Onnittelemme …

... olet ostanut hyvän tuotteen. Tämä kalusteisiin sijoitettava täysautomaattinen espresso/kahviautomaatti on korkealuokkainen ja innovatiivinen; siinä yhtyvät huipputekniikka, monipuoliset toiminnot ja käyttömukavuus. Tällä laitteella voit helposti ja nopeasti valmistaa erilaisia hyvänmakuisia kuumia juomia - joko perinteisen kupillisen kahvia, nautinnollisen maitokahvin tai latte macchiaton, kuohupintaisen cappuccinon tai voimakkaan espresson. Samalla laite tarjoaa mahdollisuuden ohjelmoida myös omia kahvi/maito juomia makusi mukaan.
Voidaksesi hyödyntää espresso-/kahviautomaatin tarjoamia mahdollisuuksia turvallisesti tutustu sen yksittäisiin osiin, toimintoihin, näytön toimintoihin ja käyttöpainikkeisiin. Tästä käyttöohjeesta saat hyödyllistä tietoa. Lue siis ohjeet kaikessa rauhassa huolellisesti läpi ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

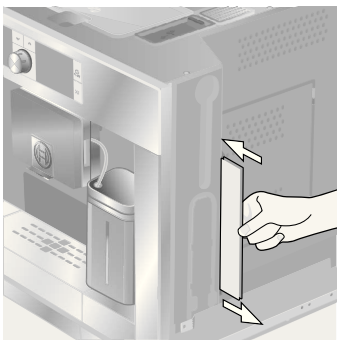
Käyttöohjetta koskevaa tietoa

Käännä käyttöohjeen taitettu etusivu auki. Siinä on kuvattu laitteen eri osat, jotka on numeroitu ja jotka löytyvät vastaavasti tekstiosuudesta näiden numeroiden avulla. Esimerkki: ”Vesisäiliö (14)”.

Kun pidät sivun avattuna, voit nopeasti seurata kuvaa ja sen numerointia, huolimatta siitä missä kohtaa tekstiosuutta olet.

Näytön tekstit ja näppäinten nimitykset näkyvät eri fontilla kirjoitettuina kuin tavallinen teksti. Näin tunnistat helposti, että kysymyksessä on teksti, joka näkyy laitteen näytöllä tai on merkitty näppäimiin ja painikkeisiin. Esimerkki: Espresso

Laitteen mukana tulee pikaohje, josta tärkeimmät toiminnot löytyvät tarvittaessa nopeasti. Sitä voidaan säilyttää laitteen oikeassa sivussa.



TCC78K751_Heft6.indb 3 28.06.2011 15:20:28

Sisältö

5 Turvallisuusohjeet

6 Pakkauksen sisältö

6 Laitteen yleiskuvaus

7 Käyttöpainikkeet ja näyttö
7 Pääkytkin O/I
7 Valikko ja näyttö
8 Näytön ilmoitukset
10 Ulosvetojärjestelmä
10 Lisävarusteet

10 Käyttöönotto
10 Yleistä
11 Laitteen käyttöönotto

12 Juomien valmistaminen
12 Juomien valinta
12 Jauhatus kahteen kertaan (AromaDouble Shot)
13 Esimerkki
14 Kahvin valmistus kahvijauheista
14 Juoman valmistus maidon kanssa
15 Kaksi kupillista kerrallaan
15 My coffee
17 Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistaminen
17 Teeveden keittäminen

18 Tietoja ja asetuksia
18 Näytölle tulevat tiedot
18 Näytön asetukset
20 Täyttömäärän asetus
20 Jauhatuskarkeuden valinta
21 Veden kovuuden säätö
21 Energiansäästöohjeita

21 Päivittäinen hoito ja puhdistus
21 Päivittäinen hoito
22 Maitojärjestelmän puhdistaminen
23 Keittoyksikön puhdistaminen

24 Huolto-ohjelmat
25 Kalkinpoisto
26 Puhdistus
27 Calc‘n‘Clean

28 Lisävarusteet, varastointi, jätehuolto, takuu
28 Lisävarusteet
28 Varastointi
29 Jätehuolto
29 Takuu

29 Tekniset tiedot

30 Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

TCC78K751_Heft6.indb 4 28.06.2011 15:20:28

Turvallisuusohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä, noudata niitä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten. Huomaa myös käytännöllinen pikaohje.
Tämä täysautomaattinen espressokeitin on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.
Laitteessa saa käyttää vain puhdasta juomavettä sekä tässä käyttöohjeessa kuvattuja aineita (kahvi, puhdistus-/kalkinpoistoaineet).
Käytä laitetta vain sisätiloissa ja huoneenlämmössä. Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Pidä lapset etäällä laitteesta. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

Sähköiskun vaara!
Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Laitetta ei saa käyttää, jos itse laite tai sen liitäntäjohto on epäkunnossa. Toimintahäiriön ilmaantuessa laite on välittömästi erotettava sähköverkosta verkkokatkaisijalla. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta. Laitetta ei saa avata eikä purkaa. Verkkojohtoa ei saa kastaa veteen. Vaarojen välttämiseksi saa laitteen korjata, esim. vaihtaa uuden sähköjohdon, vain meidän huoltopalvelumme.

Loukkaantumisvaara!
Älä tartu käsin kahvimyllyyn.

Palovamman vaara!
Maidon vaahdottamiseen ja teeveden valmistukseen käytettävä maidonvaahdotin kuumenee voimakkaasti. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Loukkaantumisvaara!
Kun vedät laitetta ulos kalusteesta tai työnnät takaisin paikalleen, varo erityisesti sormien puristuksiin jäämistä.

TCC78K751_Heft6.indb 5 28.06.2011 15:20:28

Pakkauksen sisältö

(Katso kuva käyttöohjeen alussa)

- ⓐ Täysautomaattinen espressokeitin TCC78K751
- ⓑ Käyttöohje
- ⓒ Suodatinohje
- ⓓ Asennusohje
- ⓔ Mittalusikka kahvijauhoille
- ⓕ Maitoletku
- ⓖ Pikaopas
- ⓗ Maitosäiliö
- ⓘ Vedensuodatin
- ⓙ Rasva (tuubi)
- ⓚ Liuska veden kovuuden mittaamista varten
- ⓛ Maidonvaahdotin

Laitteen yleiskuvaus

(Katso kuva käyttöohjeen käännettävällä etusivulla)

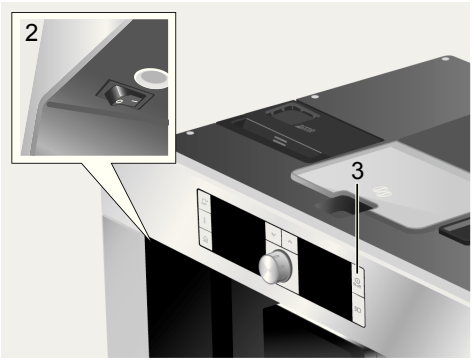
1 Painike My coffee (Oma kahvi)
2 Pääkytkin **O/I**
3 Painike (huuhtelu ja virran katkaisu)
4 Valintapainikkeet
5 Valitsin näytön asetuksille
6 Näyttö
7 Symbolinäyttö
8 Laitteen kalusteesta ulos ottamisen käynnistyspainike
9 Painike (tiedot/asetukset)
10 Painike päälle/pois
11 Kahvin ulostulo (korkeussäädettävä)
12 Irrotettava maidonvaahdotin (maito/kuumavesi)
13 Kahvin ulostulon/maidonvaahdottimen kansi
14 Irrotettava vesisäiliö
15 Maitoletku
16 Kahvijauheen mittalusikka
17 Papusäiliö ja aromakansi
18 Valitsin jauhatuskarkeudelle
19 Kahvijauhelaatikko (kahvijauhetta/puhdistustablettia varten)
20 Keittoyksikön ovi
21 Oven avaus
22 Tiputusalusta
23 Pikaohje
24 Maidonvaahdottimen sijoituspaikka
25 Keittoyksikkö
a) keittoyksikön lukitus
b) keittoyksikön painonappi
26 Tiputusalusta
27 Tiputusastia
28 Astia kahvinporoille
29 Tippa-alustan aukko
30 Maitosäiliö (eristetty)

TCC78K751_Heft6.indb 6 28.06.2011 15:20:28

Käyttöpainikkeet ja näyttö

Pääkytkin O/I

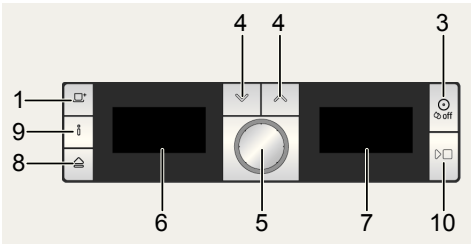
Pääkytkimellä **O/I** (2) laitteeseen kytketään virta tai laitteesta katkaistaan virta.



Tärkeää: Pääkytkintä ei saa painaa laitteen käydessä. Kun haluat huuhdella laitteen, katkaise virta painikkeella (3) ⊙ (huuhtelu ja virran katkaisu) tai anna virran katketa automaattisesti (kesto asetettavissa, katso Auto off –aika luvussa ”Näytön asetukset“). Pääkytkin kytkeytyy automaattisesti asentoon ”0“.

Valikko ja näyttö

Laitteen käytön yksinkertaistamiseksi ja mahdollisimman monen toiminnon käytön hyödyntämiseksi laite on varustettu erittäin helposti ymmärrettävällä valikko-ohjauksella. Sen avulla voit valita muutamalla toimenpiteellä lukuisia eri toimintoja tutustuttuasi sitä ennen lyhyesti laitteen käyttöön. Näytöllä näkyy valitsemasi ohjelma ja laite ilmoittaa, täytyykö esim. vettä tai kahvia lisätä tai onko aika suorittaa huolto-ohjelma.
Ohessa on kuvattu valikon periaatteellinen toiminta.



- **Huuhtelu ja virran katkaisu** ⊙ (3): Automaattisen huuhtelun käynnistäminen ja virran katkaiseminen laitteesta. Laite ei suorita huuhtelua, jos ei ole tehty kahvia.
- ⩔ ⩓ (4): Näytöllä (6) ylös tai alas siirtyminen.
- **Valitsin** (5): Asetusten valinta ja muuttaminen näytöllä (esim. kahvin vahvuus ja määrä).
- **Näyttö** (6): Näytöllä näkyvät asetukset, käynnissä olevat toimenpiteet ja ilmoitukset symbolien ja tekstien muodossa.
- **Symbolinäyttö** (7): Symbolinäytöllä näytetään näyttötekstien ohella symbolien avulla tietoa käyttövaatimuksista.
- Painikkeella ⏏ (8) laite ajaa automaattisesti ulos kalusteesta (katso ”Ulosajojärjestelmä”).

TCC78K751_Heft6.indb 7 28.06.2011 15:20:29

► ⓘ (9): Kun napsautat painiketta ⓘ näytölle tulee erilaisia ilmoituksia (katso ”Näytöllä näkyvät tiedot”). Jos pidät painiketta ⓘ painettuna yli 3 sekunnin ajan, siirryt asetusvalikkoon (katso ”Näytön asetukset”).
► Painikkeella ⋈□ päälle/pois (10) käynnistetään juomien valmistus tai huolto-ohjelma.
Painamalla painiketta ⋈□ päälle/pois (10) uudelleen juoman valmistumisen aikana voidaan juoman tulo pysäyttää ennenaikaisesti.

Kun jotakin painikkeista käytetään, kuuluu samalla merkkiääni. Se voidaan kytkeä Päällä tai Pois päältä (”Näytön asetukset”).

Näytön ilmoitukset

Näytöillä näytetään laitteen tilan lisäksi erilaisia ilmoituksia, joissa annetaan tarvittaessa lisätietoa toimenpiteiden suhteen. Heti kun olet suorittanut vaadittavan toimenpiteen, ilmoitus häviää ja näytölle palaa juomien valintavalikko.

TCC78K751_Heft6.indb 8 28.06.2011 15:20:29

Tiedonantoja:

Ilmoitus näytöllä	Symboli	Selitys
Vesisäiliö melkein tyhjä		Vesisäiliö on lähes tyhjä
Kahvinpapusäiliö melkein tyhjä		Papusäiliö on lähes tyhjä
Alilämpötila Odota		Laite käy vielä, odota hetki

Kehotus toimenpiteiden suorittamista varten:

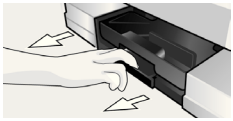
Ilmoitus näytöllä	Symboli	Mitä täytyy tehdä
Täytä vesisäiliö		Täytä vesisäiliö
Aseta vesisäiliö		Aseta vesisäiliö laitteeseen
Tarkista vesisäiliö		Irrota vesisäiliö ja aseta paikalleen oikein
Aseta tippa–astia		Tiputusastia täytyy asettaa paikalleen
Tyhjennä tippa–astia		Tiputusalusta täytyy tyhjentää ja puhdistaa
Täytä kahvinpapusäiliö		Papusäiliö täytyy täyttää
Aseta maidonvaahdotin		Maidonvaahdotin täytyy asettaa paikalleen
Aseta keittoyksikkö Sulje luukku		Keittoyksikkö täytyy asettaa paikalleen ja ovi sulkea
Puhdista keittoyksikkö		Puhdista keittoyksikkö
Huolto – suodattimenvaihto å–nappi 3 sek.		Vaihda vedensuodatin
Huolto – kalkinpoisto å–nappi 3 sek.		Huolto-ohjelma ”Kalkinpoisto” täytyy suorittaa
Huolto – puhdistus å–nappi 3 sek.		”Puhdistus”-huolto-ohjelma suoritettava
Huolto – Calc’n’Clean å–nappi 3 sek.		”Calc‘n‘Clean”-huolto-ohjelma suoritettava
Huuhtele maitojärjestelmä lyhyesti. Paina ▷□		Maitojärjestelmän puhdistus
Huuhtele maidonvaahdotin ennen virran katkaisua! Paina ▷□		Maitojärjestelmän puhdistus

TCC78K751_Heft6.indb 9 28.06.2011 15:20:29

Ulosvetojärjestelmä

Laite voidaan vetää automaattisesti ulos kalusteesta. Toimenpide tehdään

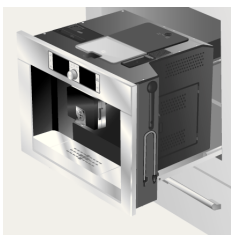
- ► painamalla painiketta ⏏ (8) (laitteen tulee olla käynnistettynä) tai
- ► Irrottamalla alusta ja vetämällä samanaikaisesti sen alta esiin tulevasta kahvasta:



Laite liikkuu nyt automaattisesti ulos kalusteesta. Tässä asennossa siihen voidaan täyttää vettä, kahvipapuja, kahvijauhetta ja puhdistus-/kalkinpoistotabletteja sekä ottaa lisävarusteita laitteen oikealta sivulta.
Jos laite halutaan ajaa kokonaan ulos,

- ► paina uudelleen ⏏ (8) ja vedä laite käsivaraisesti asentoon 2 tai
- ► vedä laite kahvasta kokonaan ulos.

Ulosvetoasennossa 2 voidaan irrottaa keittoyksikkö ja säätää jauhatuskarkeutta.



Ulosvetoasento 1 Ulosvetoasento 2

Työnnä laite sen jälkeen takaisin kalusteeseen vasteeseen asti.

Juoman valmistusvaiheen aikana automaattinen ulosajo on estetty.

Lisävarusteet

Espresso-/kahviautomaatissa on erikoislokerot lisävarusteiden ja pikaohjeen (23) säilyttämistä varten. Lokerot sijaitsevat laitteen oikealla sivulla (15, 16) ja ne ovat käytettävissä laitteen ollessa ulosvedettynä asennossa 1.

Käyttöönotto

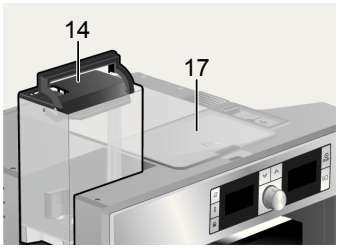
Yleistä

Täytä laitteen vastaaviin säiliöihin vain puhdasta, hiilihapotonta juomavettä ja mieluiten espresso- tai kahviautomaatteihin soveltuvia papusekoituksia. Älä käytä kuorrutettuja, karamellisoituja tai muuten sokeripitoisilla lisäaineilla käsiteltyjä kahvipapuja, sillä ne tukkivat keittoyksikön.
Ensimmäisellä käyttökerralla, tai jos laite on ollut pitemmän aikaa käyttämättömänä, ei ensimmäinen kahvikupillinen ole vielä aromiltaan täydellinen.
Espresso-/kahviautomaatin käyttöönoton jälkeen laitteella täytyy keittää ensin useampia kupillisia kahvia, ennen kuin kahvin pinnalle muodostuu vaaleanruskea ja pysyvä vaahtokerros eli crema.
Espresso-/kahviautomaattiin on tehtaalla ohjelmoitu vakioasetukset jotka vastaavat optimaalisia käyttöominaisuuksia. Laite kytkeytyy automaattisesti pois toiminnasta tunnin kuluttua. Tätä asetusta voidaan, kuten monia muitakin, muuttaa (katso Auto off –aika luvussa ”Näytön asetukset”).

TCC78K751_Heft6.indb 10 28.06.2011 15:20:30

Laitteen käyttöönotto

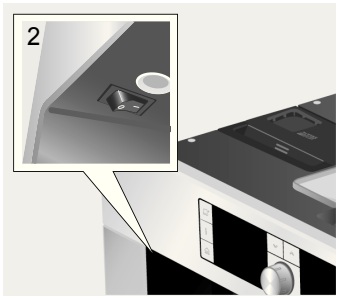
1. Aja laite manuaalisesti ulos (katso ”Ulosvetojärjestelmä”).
2. Vedä vesisäiliö (14) yläsuuntaan pois laitteesta, huuhtele ja täytä puhtaalla, kylmällä juomavedellä. Huomaa enimmäistäyttömäärän ”max” merkintä.



3. Aseta vesisäiliö suorassa asennossa takaisin laitteeseen ja paina alas.

Täytä vesisäiliöön uutta puhdasta vettä päivittäin. Vesisäiliössä tulee aina olla riittävästi vettä laitteen käyttöä varten.

4. Täytä papusäiliö (17) kahvinpavuilla (kahvin valmistus kahvijauhoista: katso sivu 14).
5. Työnnä laite takaisin kalusteeseen.
6. Paina verkkokytkintä (2).



7. Laite kuumenee ja huuhtelee, kahvin ulostulokohdasta tulee hiukan vettä. Näytöllä näkyy kielen valinta:

8. Paina upotettua kiertonappia (5) ja valitse kiertämällä kieli, jolla näyttötekstit jatkossa näytetään. Seuraavat kielet ovat valittavina:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

9. Paina o start/stop (10); valitsemasi kieli tallentuu muistiin.
   Voit muuttaa kielen asetuksia milloin tahansa (katso ”Näytön asetukset”).
10. Näyttöön tulee ensin yrityksen logo ja eri symboleita ja viimeiseksi juomien valintavalikko.

11. Aseta veden kovuus (katso ”Näytön asetukset”).

TCC78K751_FI.indd 11 01.07.2011 15:48:23

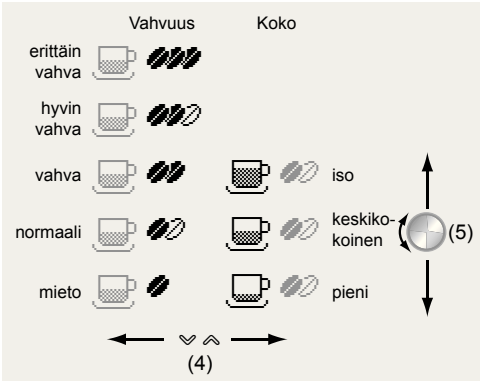
Juomien valmistaminen

Juomien valinta

Käyttöönoton tai virran kytkemisen jälkeen näyttöön tulevassa juomien valintavalikossa kiertonapilla (5) voidaan valita seuraavista vaihtoehdoista:

Kahvi
2 Kahvi
Espresso
2 Espresso
Cappuccino
1/3 Espresso + 1/3 maitoa + 1/3 maitovaahtoa: valmistetaan mieluiten kuppiin
Latte Macchiato
Yhtä paljon espressoa ja maitovaahtoa: täytetään maidolla, valmistetaan mieluiten korkeaan lasiin
Maitokahvi
1/2 kahvia + 1/2 maitoa: valmistetaan mieluiten suureen kuppiin
Teevesi
Lämmin maito
Maitovaahto
Lyhyt huuhtelu

Juomavalikossa paitsi Lämmin maito ja Maitovaahto voit valita painikkeilla ⌄ ja ⌃ (4) lisää vaihtoehtoja, esim. kahvin määrän ja vahvuuden. Valittu toiminto näkyy näytöllä. Voit tehdä toimintoihin asetuksia kiertonapilla (5).



Jauhatus kahteen kertaan (AromaDouble Shot)

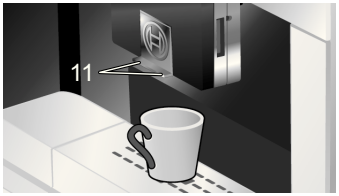
Mitä pitempään kahvia keitetään, sitä enemmän siihen vapautuu kitkeriä ja epätoivottuja aromeja. Tämä vaikuttaa kahvin makuun ja terveellisyyteen. hyvin vahva- ja erittäin vahva-vahvuusasetuksia varten espressokeittimessä on erikoistoiminto, jossa kahvi jauhetaan kahteen kertaan. Kun määrästä on valmistettu puolet, kahvijauhe jauhetaan ja kahvi valmistetaan siten, että vain täyteläiset ja miellyttävät aromit vapautuvat.
Tätä toimintoa voidaan käyttää seuraaville juomille:
Kahvi (1 kuppi)
Cappuccino (1 kuppi)
Latte Macchiato (1 lasi)
Maitokahvi (1 kuppi)
My coffee (1 kuppi)
Espresso (1 kuppi, keskikokoinen ja iso)

TCC78K751_Heft6.indb 12 28.06.2011 15:20:31

Esimerkki

Jos esimerkiksi haluat valmistaa suuren kupillisen mietoa kahvia kahvinpavuista.

1. Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan (11) alle:

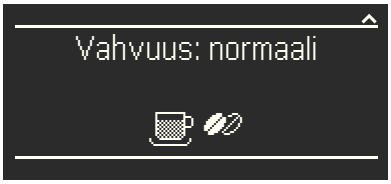


2. Kierrä valitsinta (5) kunnes näytön vasemmassa reunassa näkyy Kahvi:

3. Aseta määrä painamalla kerran (4). Näytöllä näkyy kupin koko:

4. Valitse kiertonapilla (5) Koko: iso.

5. Pääset takaisin vahvuusasetukseen painamalla uudelleen (4). Vahvuusasetus näytetään:



6. Valitse kiertonapilla (5) Vahvuus: mieto.

7. Paina päälle/pois (10).
   Valitsemasi kahvi valmistuu. Näin voit valmistaa myös muita kahvijuomia, valitsemalla haluamasi vahvuudet ja määrät.

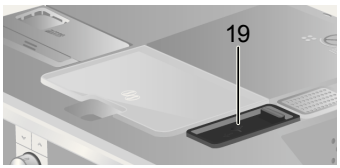
Vahvuusasetuksella hyvin vahva ja erittäin vahva laite keittää juoman kahdesti peräkkäin. Odota, kunnes toiminto on päättynyt kokonaan.

TCC78K751_Heft6.indb 13 28.06.2011 15:20:32

Kahvin valmistus kahvijauheista

Tällä espresso-/kahviautomaatilla voidaan valmistaa kahvia myös kahvijauheesta. Annostelua varten laitteen toimitukseen sisältyy kahvin mittalusikka.

1. Aja laite ulos kalusteesta ja irrota mittalusikka.
2. Avaa kahvijauhelaatikko (19).



3. Täytä laitteeseen **enintään kaksi** mittalusikallista kahvijauhoja.

> Älä täytä papuja tai instant-kahvijauhetta.

4. Sulje kahvijauholaatikko.
5. Aja laite takaisin kalusteeseen.
6. Valitse kiertonapilla (5) juoman nimi ja määrä.

7. Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan (11) alle.

8. Paina ⋈□ päälle/pois (10).

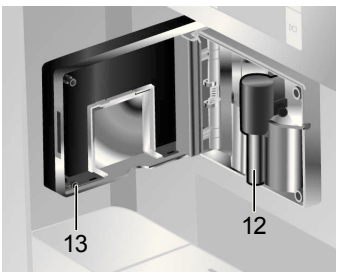
Kahvi valmistuu ja valuu sen jälkeen kuppiin (kuppeihin).

Jos haluat keittää vielä uuden kupillisen kahvia, mittaa uusi määrä kahvijauhoja ja toista toimenpide. Ellei laitteesta oteta kahvia 90 sekunnin kuluessa, keittokammio tyhjenee automaattisesti estäen siten ylitäyttymisen. Laite huuhtelee.

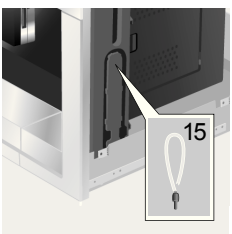
Juoman valmistus maidon kanssa

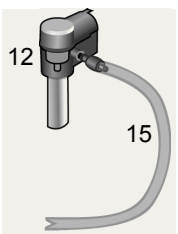
> Valmistat maitovaahdon parhaiten käyttämällä kylmää maitoa, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.

1. Käännä maidonvaahdottimen (13) kansi vasemmalle ja maidonvaahdotin (12) on käyttövalmis:



2. Aja laite ulos kalusteesta (katso ”Ulosvetojärjestelmä”).
3. Irrota toimitukseen sisältyvä maitoletku ja liitä laitteeseen niin, että liitospää tulee maidonvaahdottimeen (12); sulje kansi.





4. Aja laite takaisin kalusteeseen.

TCC78K751_Heft6.indb 14 28.06.2011 15:20:33

5. Aseta maitoa sisältävä astia maidonvaahdottimen viereen. Työnnä maitoletku astiaan. Upota maitoletkun uritettu pää maitoon:

6. Aseta kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan alle.
7. Valitse Latte Macchiato, Cappuccino tai Maitokahvi kiertonapilla. Näytöllä näkyy valitsemasi juoma sekä kahvin voimakkuuden asetus sekä kahvimäärä tälle juomalle:

8. Säädä kahvin voimakkuus ja määrä.
9. Paina ⋈ päälle/pois (10).

Laite imee ensin maidon, valmistaa sen ja valuttaa kuppiin tai lasiin. Heti sen jälkeen valmistuu kahvi ja myös se valuu kuppiin tai lasiin.

Vahvuusasetuksella hyvin vahva ja erittäin vahva laite keittää juoman kahdesti peräkkäin. Odota, kunnes toiminto on päättynyt kokonaan.

Kuivunut maito on vaikea puhdistaa, puhdista maitojärjestelmä siis jokaisen käytön jälkeen (katso ”Maitojärjestelmän puhdistaminen”).

Kaksi kupillista kerrallaan

1. Aseta kaksi kuppia, yksi kummankin kahvin ulostulokohdan alle:

2. Valitse kiertonapilla (5) 2 Espresso tai 2 Kahvi.
3. Valitse haluamasi määrä ja vahvuus napilla (4) ja kiertonapilla (5).
4. Paina ⋈ päälle/pois (10). Molemmat kupit täyttyvät.

Laite keittää kaksi kertaa peräkkäin, odota kunnes koko toimenpide on päättynyt.

My coffee

Asetuksessa My coffee voit valita kahvin ja vaahdotetun maidon sekoitussuhteen.

1. Liitä maitoletku maidonvaahdottimeen (katso ”Juoman valmistus maidon kanssa”).
2. Aseta maitoa sisältävä astia alustalle. Työnnä maitoletku astiaan. Upota maitoletkun uritettu pää maitoon:

TCC78K751_Heft6.indb 15 28.06.2011 15:20:34

3. Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan (11) alle.
4. Paina ☐+ My coffee -painiketta.

5. Valitse kiertonapilla ◔ (5) haluamasi tallennuspaikka. Käytettävissä on 4 paikkaa välillä 1 – 4.

6. Paina ⌄ (4) siirtyäksesi kokoon (määrän valinta). Valitse kiertonapilla ◔ (5) haluamasi koko (○ pieni, ○○ keskikokoinen, ○○○ suuri):

7. Paina ⌄ (4) siirtyäksesi kahvin vahvuuteen. Valitse kiertonapilla ◔ (5) haluamasi vahvuus ● mieto, ●○ tavallinen, ●● vahva, ●●○ hyvin vahva tai ●●● erittäin vahva:

8. Siirry sekoitussuhteen valintaan painikkeella ⌄ (4). Valitse kiertonapilla ◔ (5) haluamasi sekoitussuhde 20 %:n välein:
n. 20 % ○ ○ ○ ● | n. 40 % ○ ○ ● ●
n. 60 % ○ ● ● ● | n. 80 % ● ● ● ●

9. Paina ▷□ päälle/pois (10); juoma valmistuu halutussa sekoitussuhteessa.

Tehdyt muutokset tallentuvat automaattisesti muistiin. Toimenpidettä ei tarvitse erikseen vahvistaa. Poistu valikosta valmistamatta kahvia painamalla ☐+ My coffee (Oma kahvi) -painiketta uudelleen.

TCC78K751_Heft6.indb 16 28.06.2011 15:20:35

Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistaminen

Palovammojen vaara! Maidonvaahdotin (12) kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Valmistat maitovaahdon parhaiten käyttämällä kylmää maitoa, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.

1. Irrota maitoletku ja liitä maidonvaahdottimeen (katso ”Juoman valmistus maidon kanssa”).
2. Aseta kuppi tai lasi maitovaahdon ulostulokohdan (12) alle.
3. Valitse kiertonapilla ◔ (5) haluamasi asetus, Maitovaahto tai Lämmin maito:

4. ⧐□ päälle/pois (10) -nappia painettaessa maitovaahto (n. 40 s) tai lämmin maito (n. 60 s) valuu maidonvaahdottimen ulostuloaukosta.

Painamalla uudelleen painiketta ⧐□ päälle/pois (10) voidaan toimenpide keskeyttää ennenaikaisesti.

Lämpimän maidon valmistus saattaa aiheuttaa viheltäviä ääniä. Tämä johtuu maidonvaahdottimen (12) teknisistä ominaisuuksista.

Kuivunut maito on vaikea puhdistaa, puhdista maidonvaahdotin siis jokaisen käytön jälkeen (katso ”Maitojärjestelmän puhdistaminen”).

Teeveden keittäminen

Palovamman vaara! Maidonvaahdotin (12), josta teevesi tulee, kuumentuu. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen, ennen kuin kosket siihen.

Laitteella voidaan valmistaa myös teetä.

1. Aseta kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan alle.
2. Valitse kiertonapilla ◔ (5) Teevesi:

3. Siirry lämpötilan valintaan painikkeella ⩔ (4). Valitse kiertonapilla ◔ (5) haluamasi lämpötila.

4. Paina ⧐□ päälle/pois (10), kuumaa vettä tulee noin 40 sekunnin ajan maitovaahdon ulostulokohdasta.

Painamalla uudelleen painiketta ⧐□ päälle/pois (10) toimenpide voidaan keskeyttää ennenaikaisesti.

Lämmitä varsinkin paksureunaiset espressokupit ennen käyttöä kuumalla vedellä.

TCC78K751_Heft6.indb 17 28.06.2011 15:20:36

Tietoja ja asetuksia

Painikkeella ⓘ (9) voidaan näytölle tuoda tietoja (painiketta napsauttamalla) ja suorittaa asetuksia (pitämällä painettuna vähintään kolmen sekunnin ajan).

Näytölle tulevat tiedot

Infonäytöllä (paina näppäintä ⓘ (9)) voidaan ilmoittaa, kun:

- ► kalkinpoisto on tarpeen
- ► puhdistus on tarpeen
- ► suodattimenvaihto on tarpeen
- ► kuinka paljon kahvia laitteen käyttöönotosta lähtien on valmistettu
- ► kuinka paljon maitojuomia on valmistettu
- ► kuinka paljon teevettä on keitetty

Näytön asetukset

Pidä painiketta ⓘ (9) vähintään 3 sekunnin ajan painettuna; näytöllä näkyy eri asetusmahdollisuuksia:

Voit siirtyä eri asetusten välillä kiertonapilla ◍ (5). Kulloinkin aktiivinen asetus näkyy näytöllä suluissa. Voit muuttaa näytöllä olevan nykyisen asetuksen. Paina nuolinäppäintä ⌄ (4). Suluissa näkyy uusi valintamahdollisuus, esim. Suomi. Ota uusi asetus käyttöön kiertonapilla. Poistu valikosta painamalla uudelleen ⓘ (9).

Tehdyt muutokset tallentuvat automaattisesti muistiin. Toimenpidettä ei tarvitse erikseen vahvistaa.

Valittavissa on seuraavat asetukset:

– Kieli: Paina nuolinäppäintä ⌄. Näytön kieli voidaan valita kiertonapilla ◍.
– Täyttömäärät: Täyttömäärä voidaan asettaa erikseen jokaista kahvijuomaa ja jokaista kupin kokoa varten (katso ”Täyttömäärän asetus” sivulla 20).
– Kalkinpoisto–ohjelma: Kalkki poistetaan laitteesta painamalla ensin painiketta ▷□ päälle/pois (10), ja sen jälkeen käynnistämällä kalkinpoisto-ohjelma (katso ”Huolto Kalkinpoisto”).
– Puhdistusohjelma: Kun laite halutaan puhdistaa, painetaan ensin ▷□ päälle/pois (10), ja sen jälkeen käynnistetään puhdistusohjelma (katso ”Huolto Puhdistus”).
– Calc'n'Clean: Kun laitteesta halutaan samalla kertaa poistaa kalkki kun se myös puhdistetaan, painetaan

TCC78K751_Heft6.indb 18 28.06.2011 15:20:36

painiketta ▷□ päälle/pois (10), ja käynnistetään Calc'n'Clean-ohjelma (katso ”Calc'n'Clean”).

– Veden kovuus: Paina nuolinäppäintä ⌄. Veden kovuus voidaan valita kiertonapilla ◔ (1,2, 3 ja 4) (katso myös ”Vedenkovuuden määrittely ja asetus”).
– Kahvin lämpötila: Paina nuolinäppäintä ⌄. Kahvin lämpötila voidaan valita kiertonapilla ◔.
– Auto off –aika: Paina nuolinäppäintä ⌄. Kiertonappia ◔ kääntämällä voidaan valita aika, jonka jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun viimeinen juoma on valmistettu. Ajan pituus voi olla vähintään 5 minuuttia ja enintään 8 tuntia. Esiasetettu aika on yksi tunti; sitä lyhentämällä säästetään enemmän energiaa.
– Valaistus: Paina nuolinäppäintä ⌄. Valaistus voidaan asettää joko Pois, Päällä (vakioasetus) tai Pois 5 min. jälkeen.
– Näppäinten käyttööääni: Paina nuolinäppäintä ⌄. Nappeja painettaessa kuuluva äänimerkki voidaan kytkeä kiertonapilla ◔ Pois tai Päällä.
– Kontrasti: Paina nuolinäppäintä ⌄. Kontrastia voidaan säätää näytöllä kiertonapilla ◔, kontrasti voi olla vähintään –20 ja enintään +20; esiasetus on 0.
– Vedensuodatin: Joka kerran, kun uusi vedensuodatin asetetaan vesisäiliöön (14), se on huuhdeltava:
  1. Aseta vedensuodatin vesisäiliöön (14) ja täytä säiliö vedellä merkintään ”max” asti.
  2. Paina nuolinäppäintä ⌄ [Käynnistä painamalla ▷□] ja paina ▷□ päälle/pois (10).
  3. Aseta 0,5 litran suuruinen astia maidonvaahdottimen (12) alle.
  4. Paina ▷□ päälle/pois (10). Vesi juoksee ensin suodattimen läpi ja huuhtelee sen, minkä jälkeen vesi virtaa astiaan. Tyhjennä astia; laite on jälleen käyttövalmis. Huuhtelemalla suodatin aktivoituu samanaikaisesti näytön asetus Huolto – Suodattimenvaihto.

Suodattimen suodatuskyky on kulunut loppuun kun näytöllä näkyy Huolto – Suodattimenvaihto tai viimeistään kahden kuukauden kuluttua. Suodatin on vaihdettava sekä hygieenisistä syistä että laitteen kalkkeutumisen estämiseksi (laite voi vaurioitua). Varasuodattimia voidaan ostaa joko alan liikkeistä tai tilata asiakaspalvelusta (katso ”Lisävarusteet”).

Jokaisen suodattimen vaihtamisen jälkeen on suodatin ensin huuhdeltava. Toimi tämän luvun alussa kuvatulla tavalla. Ellei uutta suodatinta aseteta paikalleen, on vedensuodattimen asetukseksi valittava Pois.

Tarkempia tietoja vedensuodattimesta on oheisessa suodatinohjeessa.

Jos laite on pitemmän aikaa käyttämättömänä (esim. loman aikana), on suositeltavaa huuhdella laitteessa oleva suodatin ennen seuraavaa käyttöä; huuhtelu tapahtuu keittämällä laitteella kupillinen kuumaa vettä.

– Tehdasasetukset: Omat asetukset voidaan poistaa ja tehdasasetukset aktivoida (reset). Tehdasasetusten aktivointia varten painetaan ▷□ päälle/pois (10).

TCC78K751_Heft6.indb 19 28.06.2011 15:20:37

Täyttömäärän asetus

Täyttömäärä voidaan sovittaa yksilöllisesti kahvikuppiesi mukaan. Täyttömäärä voidaan asettaa erikseen joka kahvijuomalle ja joka kupin koolle.

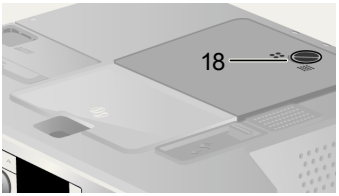
1. Voit hakea perusasetukset pitämällä ⓘ painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.
2. Valitse Täyttömäärät kiertonapilla.
3. Paina ⩔.
4. Valitse kahvijuoma kiertonapilla.
5. Paina ⩔.
6. Valitse kupin koko kiertonapilla.
7. Paina ⩔.
8. Valitse täyttömäärä kiertonapilla.

Painamalla ⩓ siirryt takaisin kupin koon ja juoman valintaan. Poistu perusasetuksista painamalla ⓘ. Asetukset on tallennettu.

Tärkeää: Valittu millilitramäärä on **arvio** ja se voi poiketa huomattavasti esim. vaahdon muodostuksen, jauhatuskarkeuden tai käytetyn maidon mukaan.

Jauhatuskarkeuden valinta

Kahvijauhojen karkeutta voidaan säätää kierrettävällä jauhatuskarkeuden valitsimella (18), joka sijaitsee laitteen yläsivulla:



Huomio: Säädä kahvin karkeutta vain kahvimyllyn ollessa käynnissä. Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua.

1. Aja laite kokonaan ulos kalusteesta (katso ”Ulosvetojärjestelmä”).
2. Valitse juoma valikosta Espresso.
3. Paina ⋈□ päälle/pois (10).
4. Säädä kahvimyllyn ollessa käynnissä kahvijauhojen karkeutta kierrettävällä valitsimella (18) hienosta karkeammaksi ▩ tai päinvastoin ⊠.

Uusi asetus on huomattavissa vasta toisen kahvikupillisen valmistumisesta lähtien.

Valitse tummemmiksi paahdetuille pavuille hienompi, vaaleammaksi paahdetuille pavuille karkeampi jauhatus.

TCC78K751_Heft6.indb 20 28.06.2011 15:20:38

Veden kovuuden säätö

Tässä laitteessa on veden kovuuden säätömahdollisuus. Veden kovuuden oikea asetus on tärkeää, niin että laite ilmoittaa oikeaan aikaan, milloin on suoritettava kalkinpoisto. Veden kovuuden tehdasasetus on 4. Veden kovuus voidaan mitata oheisella testilapulla tai kysyä paikalliselta vesilaitokselta. Pidä testilappua lyhyen aikaa vedessä, ravistele kevyesti ja lue tulos noin yhden minuutin kuluttua. Veden kovuusasteikko ja asetukset:

Asteikko	Veden kovuus	
	Saksa (°dH)	Ranska (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Energiansäästöohjeita

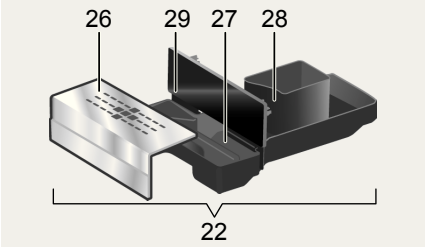
- ► Täysautomaattinen espressokeitin kytkeytyy automaattisesti pois toiminnasta yhden tunnin kuluttua (tehdasasetus). Valmiiksi asetettua tunnin aikaa voidaan lyhentää (katso kappaleesta ”Näytön asetukset” kohta Auto off –aika).
- ► Laitteen ollessa käyttämättömänä: Katkaise virta verkkokytkimellä.
- ► Kahvin tai maitovaahdon valmistumista ei mahdollisuuksien mukaan tulisi keskeyttää. Keskeyttäminen lisää energiankulutusta ja sen lisäksi tiputusastia täyttyy nopeammin.
- ► Laitteesta tulee poistaa kalkki aina kun näytöllä näkyy Huolto – kalkinpoisto (katso ”Huolto Kalkinpoisto”), jotta estetään kalkin kerääntyminen laitteeseen. Pinttynyt kalkki lisää energiankulutusta.

Päivittäinen hoito ja puhdistus

Sähköiskun vaara!
Kytke laite pois päältä verkkokytkimellä ennen laitteen puhdistamista. Älä käytä painepesuria.

Päivittäinen hoito

1. Pyyhi laitteen päällinen pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä hankaavaa liinaa tai puhdistusainetta.
2. Pyyhi välittömästi kalkin, kahvin, maidon ja kalkinpoistoaineen jäämät. Ne voivat aiheuttaa korroosiota.
3. Älä käytä alkoholi- tai spriipitoisia puhdistusaineita kiillotetuilla pinnoilla.
4. Huuhtele vesisäiliö (14) vain puhtaalla vedellä.
5. Irrota tiputuslevy (26). Vedä tiputusastia (27) ulos. Irrota tiputusastian suojus (29). Tyhjennä vesi ja kahvinporot (28). Puhdista astia tai pese se astianpesukoneessa. Tiputuslevyä (26) ja tiputusastian suojusta (29) ei saa pestä astianpesukoneessa.



6. Maidonvaahdottimen kannen ja eristyssuojan saa pyyhkiä ainoastaan kevyesti kostealla liinalla. Älä laita osia astianpesukoneeseen.
7. Pyyhi laite sisältä puhtaaksi (astiat).
8. Puhdista maidonvaahdotin (kuvattu jatkossa).
9. Aseta kaikki osat takaisin paikalleen.

TCC78K751_Heft6.indb 21 28.06.2011 15:20:38

Tärkeää: Tippa-alusta (27) ja kahvinporoastia (28) täytyy tyhjentää ja puhdistaa päivittäin, jotta vältetään homeen muodostuminen.

Kun laitteesta katkaistaan virta painikkeella (3) ⊙ (huuhtelu ja virran katkaiseminen) tai kun virta katkeaa ”Auto off -aika”-toiminnon kautta, laite huuhtelee automaattisesti. Laitteen sisäinen letkujärjestelmä puhdistuu näin itsestään.

Tärkeää: Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (esim. loma), koko laite tulee puhdistaa perusteellisesti, mukaan lukien maidonvaahdotin ja keittoyksikkö.

Maitojärjestelmän puhdistaminen

Palovammojen vaara! Maidonvaahdotin (12) kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Näytöllä näkyy ilmoitus
Huuhtele maitojärjestelmä
lyhyesti.
Paina ▷□
– jos laitetta ei ole puhdistettu käytön jälkeen
– vähän ennen kuin laite kytkeytyi automaattisesti pois toiminnasta eikä sitä ennen puhdistettu.

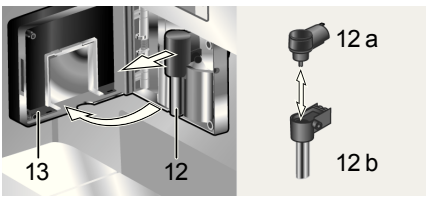
Kun tämä ilmoitus näkyy näytöllä, jatka kohdan ”Maitojärjestelmän pikahuuhtelu” vaiheesta kaksi.

Puhdista maitojärjestelmä jokaisen käytön jälkeen.

Maitojärjestelmän pikahuuhtelu:
1. Valitse juomien valintavalikosta Lyhyt huuhtelu ja paina ▷□ päälle/pois (10).
2. Aseta kuppi maidonvaahdottimen (12) alle ja ohjaa maitoletkun pää kuppiin.
3. Paina ▷□ päälle/pois (10). Laite täyttää kupin automaattisesti vedellä ja imee veden huuhtelua varten maitoletkun läpi. Noin 1 minuutin kuluttua huuhtelutoimenpide on valmis.
4. Tyhjennä kuppi ja puhdista maitoletku.

Kaikki osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Maitojärjestelmän puhdistaminen:
1. Pura maidonvaahdotin, jotta voit puhdistaa sen. Avaa kansi (13), tartu maidonvaahdottimesta (12) vaakasuorassa suunnassa ja vedä sitä itseesi päin:



2. Puhdista maidonvaahdottimen kiinnityspaikka (24) pehmeällä pyyhkeellä.
3. Pura maidonvaahdotin (12 a ja 12 b).
4. Huuhtele osat käsin tai pese astianpesukoneessa (lusikkakorissa).
5. Kokoa yksittäiset osat ja aseta takaisin laitteeseen. Työnnä sisään vasteeseen asti.

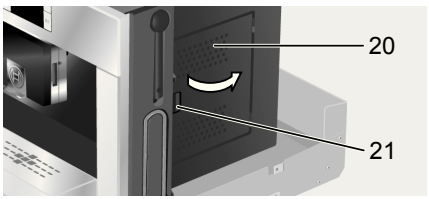
TCC78K751_Heft6.indb 22 28.06.2011 15:20:39

Keittoyksikön puhdistaminen

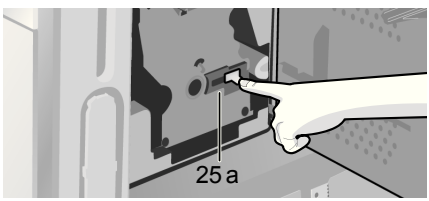
Automaattisen puhdistusohjelman lisäksi keittoyksikkö tulisi säännöllisesti irrottaa puhdistusta varten.

Huomio: Puhdista keittoyksikkö ilman astianpesuainetta, älä pese astianpesukoneessa.

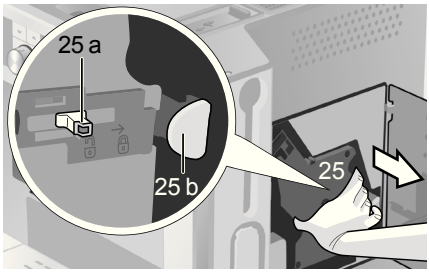
1. Aja laite kokonaan ulos kalusteesta (katso ”Ulosvetojärjestelmä”).
2. Katkaise laitteesta virta painikkeella (3) ⊙ (huuhtelu ja virran katkaiseminen).
3. Ota ovenkahvasta (21) kiinni ja avaa keittoyksikön (25) ovi (20):



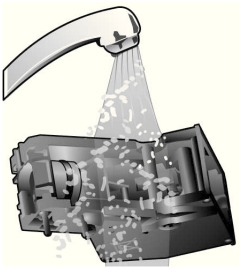
4. Työnnä keittoyksikön punainen lukitus (25 a) kokonaan eteen:



5. Paina punaista paniketta (25 b) ja tartu keittoyksikköön (25) sen syvennyksistä ja vedä varovaisesti ulos:



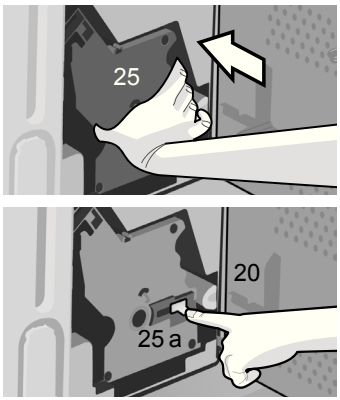
6. Puhdista keittoyksikkö (25) huolellisesti juoksevalla vedellä.



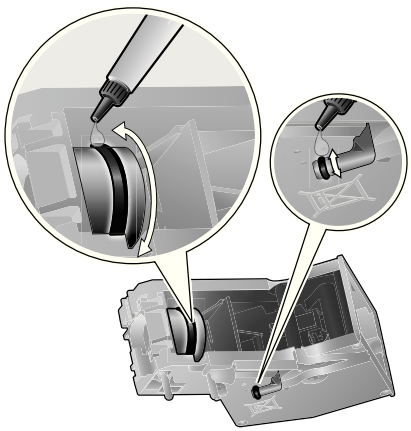
7. Puhdista laitteen sisäosat kostealla liinalla ja poista mahdolliset kahvijäämät.
8. Anna keittoyksikön ja laitteen sisätilan kuivua.

TCC78K751_Heft6.indb 23 28.06.2011 15:20:40

9. Työnnä keittoyksikkö (25) paikalleen vasteeseen asti. Työnnä punainen lukitus (25 a) kokonaan taakse ja sulje ovi (20).



Ohje: Keittoyksikön tiivisteet on rasvattava säännöllisesti perusteellisen puhdistuksen jälkeen.
Levitä tiivisteille ohuelti tarkoitukseen sopivaa rasvaa (tilausnumero 311368).



Huolto-ohjelmat

Tietyin aikavälein näkyy laitteen käyttökertojen tiheydestä riippuen näytöllä kahvijuomien valinnan sijasta jokin seuraavista ilmoituksista:

Huolto –
suodattimenvaihto
å–nappi 3 sek.

Huolto –
puhdistus
å–nappi 3 sek.

Huolto –
kalkinpoisto
å–nappi 3 sek.

Huolto –
Calc'n'Clean
å–nappi 3 sek.

Tässä tapauksessa on välittömästi vaihdettava vedensuodatin tai puhdistettava laite tai suoritettava kalkinpoisto vastaavalla ohjelmalla (toimenpiteen kuvaus katso seuraavat sivut). Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua.

TCC78K751_Heft6.indb 24 28.06.2011 15:20:41

Huolto-ohjelmat voidaan myös manuaalisesti käynnistää asetusvalikosta (katso ”Näytön asetukset”).

Nesteitä ei saa juoda. Kalkinpoistoon ei saa käyttää etikkaa, etikkapohjaisia aineita, sitruunahappoa tai sitruunahappopohjaisia aineita. Käytä kalkinpoistoon ja puhdistukseen ainoastaan tarkoitukseen sopivia tabletteja. Ne on kehitetty erityisesti tätä espresso-/kahviautomaattia varten ja niitä voidaan ostaa lisää alan liikkeistä ja tilata asiakaspalvelusta (katso ”Lisävarusteet”). Kalkinpoistotabletteja tai muita kalkinpoistoaineita ei saa missään tapauksessa laittaa kahvijauholaatikkoon/puhdistustablettilaatikkoon.

Tärkeää: Jos vesisäiliössä (14) on suodatin, se tulee ehdottomasti poistaa ennen huolto-ohjelman käynnistämistä. Suodatin voidaan asettaa takaisin paikoilleen huolto-ohjelman päätyttyä.

Huolto-ohjelmaa ei saa missään tapauksessa keskeyttää. Jos huolto-ohjelma keskeytyy esim. sähkökatkoksen vuoksi, toimi seuraavalla tavalla:

1. Huuhtele vesisäiliö (14) ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään ”max” asti.
2. ▷□ päälle/pois (10) -nappia painettaessa puhdistusohjelma toimii n. 3 minuutin ajan:

Puhdistusohjelma käynnissä...

Laite on jälleen käyttövalmis.

Kalkinpoisto

Kun näytöllä näkyy Huolto – kalkinpoisto, pidä painiketta ℹ (9) vähintään kolme sekuntia painettuna. Näytölle tulee näkyviin:
Kalkinpoisto–ohjelma
Käynnistä painamalla ▷□
tai
Kalkinpoisto-ohjelma käynnistetään ilman ilmoitusta (katso ”Näytön asetukset”) pitämällä ℹ (9) vähintään kolme sekuntia painettuna ja valitsemalla
Kalkinpoisto–ohjelma
Käynnistä painamalla ▷□

Paina ▷□ päälle/pois (10), näyttö ohjaa ohjelman läpi:

Tyhjennä tippa–astia

Tyhjennä tiputusastia (22).

Aseta tippa–astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.

Jos maidonvaahdotinta ei ole asetettu paikoilleen, näytölle tulee ilmoitus:
Aseta maidonvaahdotin
Aseta maidonvaahdotin (12) paikoilleen

Aseta säiliö maidonvaahdottimen alle
Paina ▷□

Aseta 0,5 litran suuruinen astia maidonvaahdottimen (12) alle. Paina ▷□ päälle/pois (10).

Jos vedensuodatin on aktivoituna, näkyy ilmoitus:

Poista vedensuodatin
Paina ▷□
Irrota vedensuodatin ja paina ▷□ päälle/pois (10).

TCC78K751_Heft6.indb 25 28.06.2011 15:20:42

Lisää 0,5 l vettä + kalkinpoistoainetta
Paina ▷□
Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (14) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen. Paina ▷□ päälle/pois (10), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 20 minuutin ajan:
Kalkinpoisto–ohjelma käynnissä...

Jos vesisäiliössä on liian vähän kalkinpoistoliuosta, näytöllä näkyy ilmoitus:
Liian vähän kalkinpoistoainetta
Lisää kalkinpoistoainetta
Paina ▷□
Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (14) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen. Paina ▷□ päälle/pois (10). Kalkinpoisto-ohjelma jatkuu.

Huuhtele ja täytä vesisäiliö
Paina ▷□
Huuhtele vesisäiliö ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään ”max” asti. Paina ▷□ päälle/pois (10), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan ja huuhtelee:
Kalkinpoisto–ohjelma käynnissä...

Tyhjennä tippa–astia
Tyhjennä tiputusastia.
Aseta tippa–astia
Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.
Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen. Laite on jälleen käyttövalmis.

Puhdistus

Kun näytöllä näkyy Huolto – puhdistus, pidä painiketta ℹ (9) vähintään kolme sekuntia painettuna. Näytölle tulee näkyviin:
Puhdistusohjelma
Käynnistä painamalla ▷□
tai
Puhdistus-ohjelma käynnistetään ilman ilmoitusta (katso ”Näytön asetukset”) pitämällä ℹ (9) vähintään kolme sekuntia painettuna ja valitsemalla
Puhdistusohjelma
Käynnistä painamalla ▷□
Paina ▷□ päälle/pois (10), näyttö ohjaa ohjelman läpi:
Tyhjennä tippa–astia
Tyhjennä tiputusastia (22).
Aseta tippa–astia
Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.
Puhdistusohjelma käynnissä...

Avaa jauhelokero
Aja laite ulos kalusteesta ja avaa kahvijauhelaatikko (19).
Aseta puhdistustabletti
sulje lokero.
Aseta puhdistustabletti kahvijauhelaatikkoon ja sulje laatikko.
Paina ▷□
Paina ▷□ päälle/pois (10); puhdistusohjelma käy nyt noin seitsemän minuutin ajan:
Puhdistusohjelma käynnissä...

Tyhjennä tippa–astia
Tyhjennä tiputusastia.
Aseta tippa–astia
Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.
Laite on jälleen käyttövalmis.

TCC78K751_Heft6.indb 26 28.06.2011 15:20:42

Calc‘n‘Clean

Calc‘n‘Clean ohjelma suorittaa sekä kalkinpoiston että puhdistuksen. Mikäli molempien ohjelmien suorittamisajankohdat ovat lähellä toisiaan, espresso-/kahviautomaatti ehdottaa automaattisesti tätä huolto-ohjelmaa.
Kun näytöllä näkyy Huolto – Calc‘n‘Clean, pidä painiketta ⓘ (9) vähintään kolme sekuntia painettuna. Näytölle tulee näkyviin:
Calc‘n‘Clean
Käynnistä painamalla ▷□
tai
Calc‘n‘Clean-ohjelma käynnistetään ilman ilmoitusta (katso ”Näytön asetukset”) pitämällä ⓘ (9) vähintään kolme sekuntia painettuna ja valitsemalla
Calc‘n‘Clean
Käynnistä painamalla ▷□

Paina ▷□ päälle/pois (12), näyttö ohjaa ohjelman läpi:

Tyhjennä tippa–astia

Tyhjennä tiputusastia (22).

Aseta tippa–astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.

Jos maidonvaahdotinta ei ole asetettu paikoilleen, näytölle tulee ilmoitus:
Aseta maidonvaahdotin
Aseta maidonvaahdotin (12) paikoilleen

Aseta säiliö maidonvaahdottimen alle
Paina ▷□

Aseta vähintään yhden litran suuruinen astia maidonvaahdottimen (12) alle.
Paina ▷□ päälle/pois (10); laite huuhtelee kaksi kertaa:

Puhdistusohjelma käynnissä...

Avaa jauhelokero

Aja laite ulos kalusteesta ja avaa kahvijauhelaatikko (19).

Aseta puhdistustabletti
sulje lokero.

Aseta puhdistustabletti kahvijauhelaatikkoon ja sulje laatikko.

Jos vedensuodatin on aktivoituna, näkyy ilmoitus:

Poista vedensuodatin
Paina ▷□
Irrota vedensuodatin ja paina ▷□ päälle/pois (10).

Lisää 0,5 l vettä + kalkinpoistoainetta
Paina ▷□

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (14) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen.
Paina ▷□ päälle/pois (10), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 20 minuutin ajan:

Kalkinpoisto–ohjelma käynnissä...

Jos vesisäiliössä on liian vähän kalkinpoistoliuosta, näytöllä näkyy ilmoitus:
Liian vähän kalkinpoistoainetta
Lisää kalkinpoistoainetta
Paina ▷□
Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (14) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen.
Paina ▷□ päälle/pois (10). Kalkinpoisto-ohjelma jatkuu.

Huuhtele ja täytä vesisäiliö
Paina ▷□

Huuhtele vesisäiliö ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään ”max” asti.
Paina ▷□ päälle/pois (10), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan:

Kalkinpoisto–ohjelma käynnissä...

Sen jälkeen käy puhdistusohjelma noin seitsemän minuutin ajan ja huuhtelee laitteen:

TCC78K751_Heft6.indb 27 28.06.2011 15:20:42

Puhdistusohjelma käynnissä...

Tyhjennä tippa-astia
Tyhjennä tiputusastia.
Aseta tippa-astia
Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.
Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen. Laite on jälleen käyttövalmis.

Lisävarusteet, varastointi, jätehuolto, takuu

Lisävarusteet

Seuraavat lisävarusteet ovat saatavissa alan liikkeistä ja asiakaspalvelusta:

Lisävarusteet	Tilausnumero	
	Alan liike	Asiakaspalvelu
Puhdistustabletit	TCZ6001	310575
Kalkinpoistotabletit	TCZ6002	310967
Vedensuodatin	TCZ7003	467873
Rasva (tuubi)	–	311368

Varastointi

Jäätymisvaurioiden välttämiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana on laite sitä ennen tyhjennettävä täydellisesti.

Tyhjentämistä varten laitteen tulee olla käyttövalmis ja vesisäiliön (14) täytettynä.

1. Aseta suuri, kapea astia maidonvaahdottimen (12) alle.
2. Valitse näytöllä asetus Maitovaahto, paina ▷□ päälle/pois (10) ja anna laitteen muodostaa höyryä noin 15 sekunnin ajan.

3. Kytke laite pois päältä verkkokytkimellä **O/I** (2).
4. Tyhjennä vesisäiliö (14) ja tiputusastia (22).

TCC78K751_Heft6.indb 28 28.06.2011 15:20:42

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä.
Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä (jännite/taajuus)	220-240 V / 50-60 Hz
Teho	1700 W
Pumpun maksimipaine (staattinen)	19 bar
Vesisäiliön maksimitilavuus (ilman suodatinta)	2,5 l
Kahvipapusäiliön maksimitilavuus	1000 g
Johdon pituus	150 cm
Mitat (K x L x S)	454 x 594 x 535 mm
Paino, tyhjänä	25,9 kg
Kahvimylly	Keraaminen

TCC78K751_Heft6.indb 29 28.06.2011 15:20:42

Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

Häiriö	Syy	Apu
Näytöllä näkyy Täytä kahvinpapusäiliö. Laite ei jauha kahvipapuja vaikka papusäiliö on täynnä.	Pavut eivät putoa myllyyn (pavut liian öljyisiä).	Vaihda toinen kahvilaatu. Pyyhi tyhjä papusäiliö puhtaalla pyyhkeellä.
Teeveden otto ei toimi.	Maidonvaahdotin tai maidonvaahdottimen kiinnityskohta on tukossa.	Puhdista maidonvaahdotin tai sen kiinnityskohta.
Liian vähän maitovaahtoa tai maitovaahto liian juoksevaa. Maidonvaahdotin ei ime maitoa.	Maidonvaahdotin tai maidonvaahdottimen kiinnityskohta on tukossa.	Puhdista maidonvaahdotin tai sen kiinnityskohta.
	Laitteeseen on kerääntynyt kalkkia.	Suorita kalkinpoisto.
	Epäsopiva maidon laatu.	Käytä maitoa jonka rasvapitoisuus on 1,5 %.
	Maidonvaahdotin (12) on koottu tai asetettu paikalleen väärin.	Kostuta maidonvaahdottimen osat ja paina ne tiukasti yhteen.
Kahvia tulee vain tiputellen tai ei ollenkaan.	Jauhatusaste liian hieno. Kahvijauhe on liian hienoa.	Säädä jauhatusta karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhe.
	Laite on voimakkaasti kalkkeentunut.	Poista laitteesta kalkki.
Kahvissa ei ole ”Cremaa” (vaahtokerrosta).	Sopimaton kahvin laatu.	Käytä kahvilaatua, jossa on enemmän robusta-papuja.
	Pavut eivät ole enää paahtotuoreita.	Käytä tuoreita papuja.
	Jauhatusta ei ole sovitettu kahvipapuihin.	Säädä jauhatusta hienommaksi.
Kahvi on liian ”hapanta”.	Jauhatus asetettu liian karkeaksi tai kahvijauhe on liian karkeaa.	Säädä jauhatus hienommaksi tai käytä hienompaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvilaatu.	Käytä tummemmaksi paahdettua kahvia.
Kahvi on liian ”väkevää”.	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai kahvijauhe on liian hienoa.	Säädä jauhatusta karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvin laatu.	Vaihda kahvin laatua.

TCC78K751_Heft6.indb 30 28.06.2011 15:20:42

Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

Häiriö	Syy	Apu
Näytöllä näkyy Häiriö Ota yhteys huoltoon	Laitteessa on toimintahäiriö.	Ota yhteys Hotlineen (kuumalinjaan) (katso kääntösivu takana).
Vedensuodatin ei pysy vesisäiliössä.	Vedensuodatinta ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä vedensuodatin vesisäiliöön lujasti painamalla.
Kahvinporot eivät ole kiinteässä muodossa ja ne ovat liian märkiä.	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai karkeaksi tai käytettävissä on liian vähän kahvijauhoja.	Säädä jauhatus karkeammaksi tai hienommaksi tai mittaa 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhoja.
Näytöllä näkyy Puhdista keittoyksikkö	Keittoyksikkö likainen.	Puhdista keittoyksikkö.
	Keittoyksikössä on liian paljon jauhekahvia.	Puhdista keittoyksikkö (mittaa enintään 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhetta.
	Keittoyksikön mekanismi on jäykkä.	Irrota keittoyksikkö ja käsittele tiivisteet tarkoitukseen sopivalla rasvalla (tilausnumero 311368), katso luku ”Päivittäinen hoito ja puhdistus”.
Kahvin tai maitovaahdon laatu vaihtelee huomattavasti.	Laite kalkkeentunut.	Poista laitteesta kalkki käyttöohjeessa neuvotulla tavalla käyttämällä kahta kalkinpoistotablettia.
Kun tiputusastia irrotetaan, laitteen sisäpohjalla näkyy sille tippunutta vettä.	Tiputusastia on irrotettu liian aikaisin.	Irrota tiputusastia vasta kun viimeisestä juoman valmistumisesta on kulunut muutama sekunti.

Ellei vikoja voida korjata näiden ohjeiden avulla, älä yritä itse löytää vian syytä, purkaa konetta tai korjata sitä omin neuvoin. Ota yhteys Hotlineen (kuumalinjaan) (katso kääntösivu takana).

TCC78K751_Heft6.indb 31 28.06.2011 15:20:42

¡Le damos la enhorabuena!

... Por la compra de este producto. Con esta máquina automática de café expreso integrable con extracción automática, acaba de adquirir un aparato de cocina moderno y de gran calidad que reúne una tecnología innovadora y toda una serie de funciones con un alto confort de manejo.
La máquina le permitirá preparar con rapidez y sencillez deliciosas bebidas calientes: el tradicional café con leche, el sabroso Latte Macchiato, un cremoso capuchino o un reconstituyente café solo. La máquina le ofrece además numerosas posibilidades para adaptarla a sus gustos y necesidades. Para poder utilizar con seguridad y sin problemas todas las funciones y posibilidades que la cafetera le ofrece, le aconsejamos que se familiarice primero con sus piezas, funciones, mensajes y mandos. El presente manual de instrucciones le será de gran ayuda a tal fin. Tómese el tiempo necesario para leerlo antes de utilizar la máquina.

Cómo utilizar el presente manual de instrucciones

La portada de este manual puede desplegarse. En la parte que se abre encontrará esquemas de la máquina con números a los que se hace referencia en estas instrucciones.
Ejemplo: «recipiente del agua (14)».

Si deja esta página desdoblada, podrá consultar rápidamente los números, independientemente del apartado del manual que esté leyendo.

Las indicaciones del display y los nombres de las teclas se presentan en este manual con un tipo de letra distinto del resto del texto. Esto le permitirá darse cuenta de que se trata de información que se visualiza en el display o de nombres de teclas.
Ejemplo: Café solo

Para facilitar la consulta, la máquina se suministra con un manual de instrucciones breve en el que se resumen las funciones más importantes. El manual se puede guardar en la parte exterior derecha de la máquina.

TCC78K751_Heft6.indb 32 28.06.2011 15:20:43

Índice

34 Indicaciones de seguridad

35 Incluido en el embalaje

35 El aparato y sus componentes

36 Mandos y mensajes
36 Interruptor de red O/I
36 Menú y display
37 Mensajes del display
39 Sistema de extracción
39 Accesorios

39 Puesta en servicio
39 Aspectos generales
40 Puesta en funcionamiento

41 Preparación de la bebida
41 Elegir la bebida
41 Molido doble (AromaDouble Shot)
42 Ejemplo
42 Preparación con café molido
43 Preparación con leche
44 Preparar dos tazas al mismo tiempo
45 My coffee
46 Preparar espuma y leche caliente
46 Preparar agua para té

47 Información y ajustes
47 Información en el display
47 Realizar ajustes en el display
49 Ajustar cantidad de llenado
49 Ajuste del grado de molido
50 Determinar el grado de dureza del agua
50 Recomendaciones para ahorrar energía

50 Cuidado y limpieza diarios
50 Cuidado diario
51 Limpieza del sistema de leche
52 Limpieza de la unidad de escaldado

53 Programas de mantenimiento
54 Descalcificar
55 Limpiar
56 Calc'n'Clean

57 Accesorios, almacenamiento, eliminación, garantía
57 Accesorios
57 Almacenamiento
57 Eliminación
58 Garantía

58 Datos técnicos

59 Resolución de problemas sencillos

TCC78K751_Heft6.indb 33 28.06.2011 15:20:44

Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente este manual antes de utilizar la cafetera, siga las instrucciones y guárdelo cuando ya no lo necesite. También puede utilizar el manual breve.
Esta cafetera automática de café expreso ha sido diseñada para la preparación de pequeñas cantidades de café para uso doméstico o en entornos no industriales, equiparables a los domésticos, como p.ej. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.
La cafetera sólo deberá rellenarse con agua y con los productos descritos en el presente manual (café, productos de limpieza o para descalcificar).
Utilice la máquina sólo en espacios interiores a temperatura ambiente. No permita que manejen la máquina personas (tampoco niños) que tengan las facultades físicas o mentales disminuidas o que no dispongan de la suficiente experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo vigilancia o que una persona encargada de su seguridad les vaya indicando cómo utilizarla. Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Vigile a los niños para impedir que jueguen con la máquina.

¡Peligro de descargas eléctricas! Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características. No utilice la máquina si está estropeada o tiene estropeado algún cable de alimentación. En caso de producirse una avería, apáguela inmediatamente utilizando el interruptor de red y desenchúfela de la red eléctrica. No la abra ni la desmonte. No introduzca nunca el cable de red en agua. Para evitar riesgos, la máquina sólo debe ser reparada (p.ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica.

¡Peligro de lesión! No meta la mano en la unidad de molido.

¡Peligro de quemadura! El conducto para espuma de leche y agua se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

¡Peligro de lesión! La máquina deberá extraerse e introducirse con cuidado en el mueble donde se haya empotrado para no pillarse los dedos.

TCC78K751_Heft6.indb 34 28.06.2011 15:20:44

Incluido en el embalaje

(Véase el esquema al comienzo de las instrucciones)

- ⓐ Cafetera automática de café expreso TCC78K751
- ⓑ Instrucciones de uso
- ⓒ Instrucciones para el filtro
- ⓓ Instrucciones de montaje
- ⓔ Cuchara dosificadora
- ⓕ Conducto para la leche
- ⓖ Instrucciones breves
- ⓗ Recipiente para la leche
- ⓘ Filtro de agua
- ⓙ Grasa (tubo)
- ⓚ Tira de prueba de dureza del agua
- ⓛ Espumador

El aparato y sus componentes

(Véase la ilustración de la parte interior de la portada desplegable de estas instrucciones)

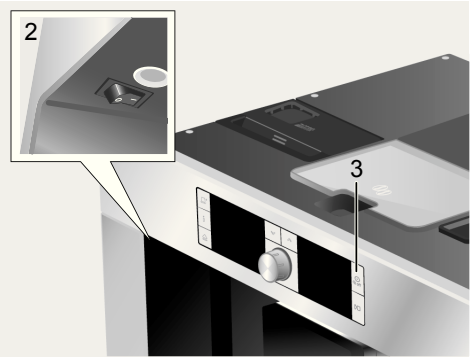
1 Tecla My coffee
2 Interruptor de red **O/I**
3 Tecla ⊙ (aclarar y apagar)
4 Teclas de selección ⌄ ⌃
5 Botón giratorio para realizar ajustes en el display
6 Display
7 Display de símbolos
8 Tecla para comenzar la preparación
9 Tecla ℹ (información/ajustes)
10 Tecla ⋈ inicio/parada
11 Dispositivo de salida del café (ajustable en altura)
12 Espumador de leche extraíble (para leche/agua caliente)
13 Tapa abatible del dispositivo de salida del café/espumador de leche
14 Recipiente extraíble para el agua
15 Conducto para la leche
16 Cuchara dosificadora
17 Recipiente para granos de café con tapa para conservar el aroma
18 Selector giratorio del grado de molido
19 Cajón para el café molido (café molido/pastillas de limpieza)
20 Puerta de la unidad de escaldado
21 Abrepuerta
22 Unidad de la bandeja de goteo
23 Manual de instrucciones breve
24 Toma para el espumador de leche
25 Unidad de escaldado
   a) Dispositivo de bloqueo de la unidad
   b) Tecla de encendido de la unidad
26 Chapa de goteo
27 Bandeja de goteo
28 Recipiente para los posos de café
29 Embellecedor de la bandeja de goteo
30 Recipiente para la leche (aislado)

TCC78K751_Heft6.indb 35 28.06.2011 15:20:44

Mandos y mensajes

Interruptor de red O/I

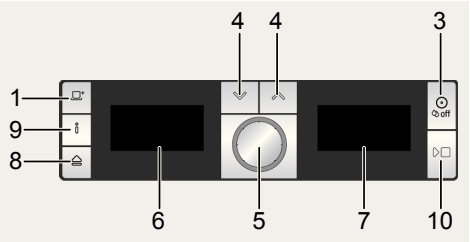
Con el interruptor de red **O/I** (2) se enciende o se apaga la máquina.



Importante: No accione el interruptor mientras la máquina esté en funcionamiento. Para aclarar la máquina, apáguela pulsando la tecla (3) ⊙ (aclarar y apagar) o deje que se apague automáticamente (la duración es ajustable, véase Auto off en en el capítulo «Realizar ajustes en el display»). El interruptor de red se colocará automáticamente en «0».

Menú y display

Para facilitarle el manejo y permitirle disfrutar al mismo tiempo de todas las funciones, la máquina tiene un menú de fácil manejo. Una vez se haya familiarizado con él, el menú le permitirá elegir fácilmente entre una gran cantidad de posibilidades. El display muestra el programa elegido en cada caso e informa, por ejemplo, de cuándo hay que añadir agua o café o de cuándo es necesario ejecutar un programa de mantenimiento. A continuación se describe el manejo básico del menú.



- **Aclarar y apagar** ⊙ (3): Con esta tecla se acciona automáticamente el proceso de aclarado y se apaga la máquina. La máquina no aclara si no ha sido preparado un café.
- ⩔ ⩓ (4): Estas teclas permiten navegar hacia arriba y hacia abajo en el display (6).
- **Botón giratorio** (5): El botón permite realizar ajustes o modificarlos (p. ej. intensidad o cantidad de café) en el display (6).
- **Display** (6): El display muestra mediante símbolos y texto los ajustes, los procesos en curso y los mensajes.
- **Display de símbolos** (7): En el display de símbolos, los símbolos facilitan información sobre los textos del display e indicaciones sobre cómo actuar.

TCC78K751_Heft6.indb 36 28.06.2011 15:20:45

- ► Al pulsar ⏏ (8) la máquina se extrae automáticamente del mueble (véase «Sistema de extracción»).
- ► ℹ (9): Al pulsar brevemente ℹ se visualiza información (véase «Visualizar información en el display»). Manteniendo pulsada la tecla ℹ más de 3 segundos se pasa al menú de ajustes (véase «Realizar ajustes en el display»).
- ► Pulsando la tecla ▷□ inicio/parada (10) se comienza a preparar la bebida o se ejecuta un programa de mantenimiento. Si se vuelve a pulsar ▷□ inicio/parada (10) mientras la máquina está preparando una bebida, se detiene la preparación.

Cuando se pulsa una tecla suena al mismo tiempo una señal acústica. Dicha señal puede ajustarse a Apagado o Encendido (ver «Ajustes del display»).

Mensajes del display

En los displays se visualizan, además del estado de funcionamiento actual, diferentes mensajes que dan información de estado o comunican cuándo es necesario intervenir. En cuanto se toma la medida necesaria desaparece el mensaje y se vuelve a visualizar el menú de selección de bebida.

TCC78K751_Heft6.indb 37 28.06.2011 15:20:45

Información:

Mensaje del display	Símbolo	Significado
Recipiente agua casi vacío		El recipiente del agua deberá rellenarse pronto
Recip. granos casi vacío		El recipiente de los granos deberá rellenarse pronto
Temperatura insuficiente Espere por favor		La máquina está funcionando, espere por favor

Medidas:

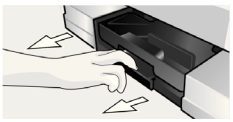
Mensaje del display	Símbolo	Qué hay que hacer
Llenar recipiente agua		Rellene el recipiente del agua
Colocar recipiente agua		Coloque el recipiente del agua
Comprobar recipiente agua		Saque el recipiente del agua y colóquelo correctamente
Colocar bandeja goteo		Coloque la bandeja de goteo
Vaciar bandeja de goteo		Vacíe la bandeja de goteo y límpiela
Introducir granos de café		Rellene el recipiente de los granos
Colocar espumador de leche		Coloque el espumador de leche
Insertar unidad escaldado Cerrar puerta		Coloque la unidad de escaldado y cierre la puerta
Limpiar unidad escaldado		Limpie unidad de escaldado
Servicio – Cambiar filtro Tecla ⚷ 3 seg.		Cambie el filtro de agua
Servicio – Descalcificar Tecla ⚷ 3 seg.		Ejecute el programa de mantenimiento «Descalcificar»
Servicio – Limpiar Tecla ⚷ 3 seg.		Ejecute el programa de mantenimiento «Limpiar»
Servicio – Calc'n'Clean Tecla ⚷ 3 seg.		Ejecute el programa de mantenimiento «Calc'n'Clean»
Limpie el espumador de la leche. Pulsar ▷□		Limpie espumador de leche
Limpie el espumador de leche antes de desconectar. Pulsar ▷□		Limpie espumador de leche

TCC78K751_Heft6.indb 38 28.06.2011 15:20:45

Sistema de extracción

La máquina puede extraerse automáticamente del mueble en el que esté empotrada. Para ello

- ► pulse la tecla ⏏ (8) (la máquina tiene que estar encendida) o bien
- ► retire la superficie de apoyo y tire del soporte que quede accesible:

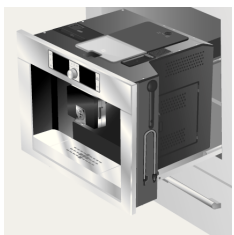


La máquina se coloca automáticamente en la posición 1. Esta posición permite añadir agua, grano, café molido y pastillas de limpieza/para descalcificar y sacar los accesorios del lateral derecho de la máquina.
Para extraer la máquina completamente,

- ► vuelva a pulsar ⏏ (8) y tire de la máquina hasta colocarla en la posición 2 o bien
- ► extraiga la máquina totalmente tirando del soporte.

En la posición 2 puede extraerse la unidad de escaldado y ajustarse el grado de molido.

Posición 1



Posición 2

Una vez realizadas estas tareas, empuje la máquina hacia el interior del mueble hasta que haga tope.

Durante el proceso de escaldado la función de extracción automática de la máquina está bloqueada.

Accesorios

La cafetera automática de café expreso tiene compartimentos especiales para guardar los accesorios y el manual de instrucciones breve (23). Tanto los accesorios como el manual se encuentran en el lado derecho (15, 16) y puede accederse a ellos cuando la máquina se encuentra en la posición 1.

Puesta en servicio

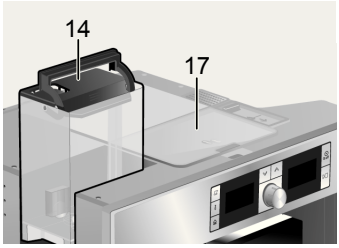
Aspectos generales

Llene los recipientes respectivos únicamente con agua pura sin gas y preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para máquinas automáticas o máquinas de café espresso. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados (café torrefacto), ya que obstruyen la unidad de escaldado.
La primera vez que se utilice la máquina o si se utiliza después de mucho tiempo de inactividad, la primera taza de café no tiene el aroma deseado.
La primera vez que se utilice la cafetera automática, sólo se conseguirá una crema consistente y de poros finos después de haber preparado varias tazas de café.
La máquina está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo. La máquina se apaga automáticamente transcurrida una hora. Al igual que ocurre con otros ajustes, este ajuste puede modificarse (véase Auto off en en el capítulo «Realizar ajustes en el display»).

TCC78K751_Heft6.indb 39 28.06.2011 15:20:46

Puesta en funcionamiento

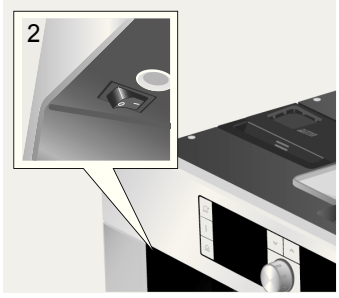
1. Extraer la máquina manualmente (véase «Sistema de extracción»).
2. Retire el recipiente del agua (14) sacándolo hacia arriba, límpielo y llénelo de agua fría y limpia hasta la marca «max».



3. Coloque el recipiente del agua sin ladearlo y empújelo hacia abajo.

> Cambie todos los días el agua del recipiente. El recipiente deberá tener siempre suficiente agua para que la máquina pueda funcionar.

4. Llene el recipiente para granos (17) con granos de café (preparación con café molido: véase la página 42).
5. Vuelva a introducir la máquina en el mueble.
6. Pulse el interruptor de red (2).



7. Ahora la máquina se calienta y aclara. El dispositivo de salida del café gotea un poco de agua. En el display se visualizan los idiomas disponibles:

8. Pulse el botón giratorio (5) replegado y seleccione el idioma en el que desea que aparezcan los demás textos del display. Pueden seleccionarse los siguientes idiomas:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

9. Pulse ⋈□ inicio/parada (10); El idioma seleccionado se guarda.
   El idioma puede cambiarse siempre que se desee (véase «Realizar ajustes en el display»).
10. En el display, primero se ilumina el logo de la empresa y otros símbolos y después aparece el menú de selección de bebidas.

11. Ajuste el grado de dureza del agua (ver «Ajustes del display»).

TCC78K751_ES.indd 40 01.07.2011 15:49:50

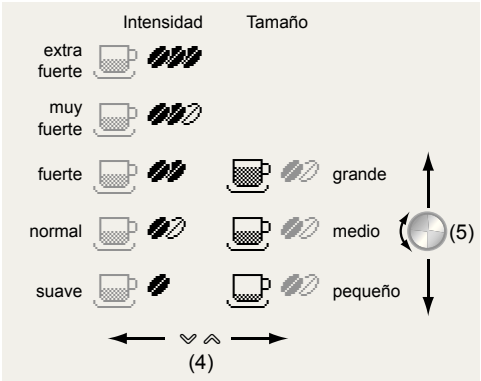
Preparación de la bebida

Elegir la bebida

En el menú de selección de bebidas que aparece cuando se pone por primera vez en funcionamiento la máquina, es decir, cuando se enciende, podrá seleccionar las opciones que aparecen a continuación con el botón giratorio (5):

Café
2 Café
Café solo
2 Café solo
Capuchino
1/3 café solo + 1/3 leche + 1/3 espuma; mejor servir en una taza
Latte Macchiato
igual cantidad de café solo y espuma; se rellena con leche; mejor servir en un vaso alto
Café con leche
1/2 café + 1/2 leche; mejor servir en una taza ancha
Agua té
Leche caliente
Espuma
Lavado

En la selección de bebidas (excepto Leche caliente y Espuma) puede seleccionar con ⌄ y ⌃ (4) otras opciones, p.ej. la cantidad y la intensidad del café. Verá en el display la opción seleccionada en cada caso. Con el botón giratorio (5) podrá realizar ajustes dentro de la opción.



Molido doble (AromaDouble Shot)

Cuanto más prolongado sea el tiempo de preparación del café, tantas más sustancias amargas y olores no deseados podrán producirse. Esto puede afectar al sabor del café y dificultar su digestión. Por eso, para los ajustes de intensidad muy fuerte y extra fuerte su cafetera automática de café expreso dispone de una función especial de molido doble. Una vez preparada la mitad de la cantidad, se vuelve a moler café y se escalda, de manera que sólo se producen olores agradables y aromáticos.
Esta función está disponible para las siguientes bebidas:
Café (1 taza)
Capuchino (1 taza)
Latte Macchiato (1 vaso)
Café con leche (1 taza)
My coffee (1 taza)
Café solo (1 taza, mediana y grande)

TCC78K751_Heft6.indb 41 28.06.2011 15:20:47

Ejemplo

Supongamos que desea tomarse una taza de café suave recién molido.

1. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (11):

2. Gire el botón (5) hasta que se visualice Café a la izquierda del display:

3. Pulse una vez ⌄ (4) para acceder al ajuste de la cantidad. El tamaño de la taza se visualiza en el display:

4. Seleccione ahora con el botón giratorio (5) Tamaño: grande:

5. Vuelva a pulsar ⌄ (4) para acceder al ajuste de la intensidad. Se muestra el ajuste de la intensidad:

6. Gire el botón giratorio (5) hasta Intensidad: suave.

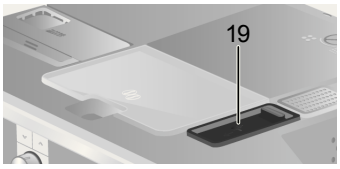
7. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). Se prepara el café que ha seleccionado. Para preparar otros tipos de café (con otra intensidad y otra composición) deberán seguirse los mismos pasos.

Con el ajuste de intensidad muy fuerte y extra fuerte la máquina prepara café dos veces seguidas. Espere hasta que el proceso de lavado haya concluido totalmente.

Preparación con café molido

La cafetera automática también permite preparar café con café molido. Para dosificarlo, la máquina dispone de una cuchara dosificadora.

1. Extraiga la máquina y saque la cuchara dosificadora.
2. Abra el cajón para el café molido (19).



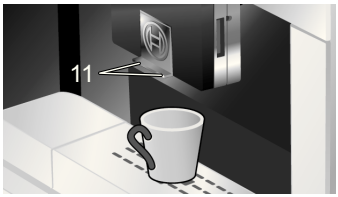
TCC78K751_Heft6.indb 42 28.06.2011 15:20:48

3. No llene el recipiente con más de **dos** cucharadas rasas de café molido.

No llene el recipiente con granos ni con café soluble.

4. Cierre el cajón para el café molido.
5. Vuelva a introducir la máquina en el mueble.
6. Seleccione la bebida y la cantidad utilizando el botón giratorio (5):

7. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (11).



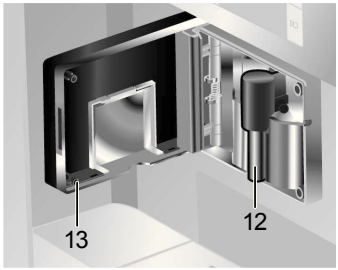
8. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10).

La máquina escalda el café y la taza o tazas empiezan a llenarse.
Si desea otra taza de café, vuelva a llenar el recipiente de café molido y repita el proceso.
Si no se hace café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

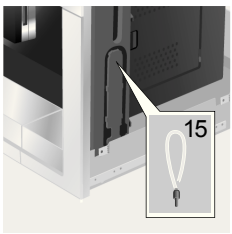
Preparación con leche

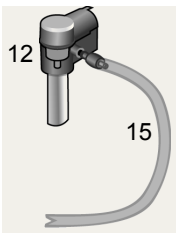
Para conseguir la mejor espuma utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5 % de materia grasa.

1. Tire hacia la izquierda de la tapa del espumador de leche (13); el espumador (12) está ahora accesible:



2. Extraiga la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
3. Saque el conducto para la leche incluido en el volumen de suministro y conéctelo a la pieza terminal del espumador (12); vuelva a cerrar la tapa.





4. Vuelva a introducir la máquina en el mueble.

TCC78K751_Heft6.indb 43 28.06.2011 15:20:49

5. Coloque el recipiente con leche junto al espumador de leche. Introduzca el conducto para la leche en el recipiente. Introduzca en la leche el extremo del conducto que tiene la muesca.

6. Coloque la taza o el vaso bajo el dispositivo de salida de café.
7. Seleccione Latte Macchiato, Capuchino o Café con leche girando el botón giratorio. En el display se visualiza la bebida seleccionada, así como el ajuste de la intensidad y de la cantidad de café para esta bebida:

8. Ajuste la intensidad y la cantidad.
9. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10).

Primero se aspira la leche, se prepara y se vierte en la taza o el vaso. La máquina escalda el café inmediatamente después y empieza a llenar con él la taza o el vaso.

Con el ajuste de intensidad muy fuerte y extra fuerte la máquina prepara café dos veces seguidas. Espere hasta que el proceso de lavado haya concluido totalmente.

Los restos secos de leche son difíciles de eliminar. Por eso se recomienda limpiar las piezas que entran en contacto con la leche después de cada uso (véase «Limpieza del sistema de leche»).

Preparar dos tazas al mismo tiempo

1. Coloque una taza en cada uno de los dos orificios del dispositivo de salida del café (izquierda y derecha):

2. Seleccione 2 Café solo o 2 Café utilizando el botón giratorio (5).
3. Seleccione con la tecla (4) y el botón giratorio (5) la cantidad deseada y la intensidad.
4. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). La máquina vierte café en ambas tazas.

La máquina hace café dos veces seguidas: espere a que termine todo el proceso de preparación.

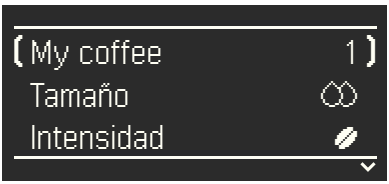
TCC78K751_Heft6.indb 44 28.06.2011 15:20:50

My coffee

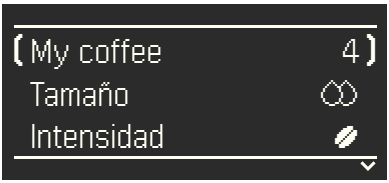
Con el ajuste My coffee se puede determinar la cantidad de café y la cantidad de leche con espuma que se desea mezclar.

1. Conecte el conducto para la leche en el espumador de leche (véase «Preparación con leche»).
2. Coloque el recipiente con leche en la superficie de apoyo. Introduzca el conducto para la leche en el recipiente. Introduzca en la leche el extremo del conducto que tiene la muesca:

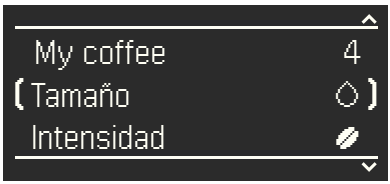
3. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café.
4. Pulse la tecla My coffee:



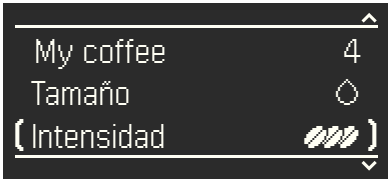
5. Elija con el botón giratorio (5) la posición de memoria deseada. Están disponibles 4 posiciones (1-4).



6. Cambie con (4) al tamaño (selección de la cantidad). Seleccione con el botón giratorio (5) el tamaño deseado (pequeño, medio, grande):



7. Cambie con (4) a la intensidad del café. Seleccione con el botón giratorio (5) la intensidad deseada de suave, normal, fuerte, muy fuerte o extra fuerte:



8. Cambie al menú de selección de la mezcla utilizando (4). Ajuste le mezcla deseada utilizando el botón giratorio (5) (pasos de 20 %):
aprox. 20 % ∘ ∘ ∘ ● | aprox. 40 % ∘ ∘ ● ●
aprox. 60 % ∘ ● ● ● | aprox. 80 % ● ● ● ●

9. Pulse la tecla inicio/parada (10): la máquina prepara la bebida con la mezcla deseada.

> Los cambios realizados se guardan automáticamente y no es necesario confirmarlos. Para salir del menú sin hacer café, vuelva a pulsar la tecla My coffee.

TCC78K751_Heft6.indb 45 28.06.2011 15:20:51

Preparar espuma y leche caliente

¡Peligro de quemadura!
El conducto para espuma de leche y agua se calienta.
Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

Para conseguir espuma de la mejor calidad utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5 % de materia grasa.

1. Extraiga el conducto para la leche y conéctelo al espumador de leche (véase «Preparación con leche»).
2. Coloque la taza o el vaso debajo de la salida del espumador de leche (12).
3. Seleccione el ajuste deseado Espuma o Leche caliente girando el botón (5):

4. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10), de la salida del espumador de leche fluye espuma (aprox. 40 seg.) o leche caliente (aprox. 60 seg.).

Vuelva a pulsar la tecla ▷□ inicio/parada (10) si desea interrumpir el proceso antes de tiempo.

Al preparar leche caliente pueden producirse pitidos que se deben a las características técnicas del espumador de leche (12).

Los restos secos de leche son difíciles de eliminar. Por eso se recomienda limpiar el espumador después de cada uso (véase «Limpieza del espumador de leche»).

Preparar agua para té

¡Peligro de quemaduras!
El conducto para espuma de leche y agua se calienta.
Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

Con la máquina también se puede preparar té.

1. Coloque la taza o el vaso bajo el dispositivo de salida de café.
2. Seleccione con el botón giratorio (5) Agua té:

3. Cambie al menú de selección de la temperatura utilizando ⩒ (4). Fije la temperatura deseada con el botón giratorio (5):

4. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). De la salida del espumador de leche fluye agua caliente durante aprox. 40 seg.

Vuelva a pulsar la tecla ▷□ inicio/parada (10) si desea interrumpir el proceso antes de tiempo.

Caliente tazas con el agua caliente, sobre todo tazas de café expreso pequeñas y gruesas, antes de utilizarlas.

TCC78K751_Heft6.indb 46 28.06.2011 15:20:52

Información y ajustes

La tecla ⓘ (9) sirve para consultar información (pulsar brevemente) y realizar ajustes (mantenerla pulsada al menos durante tres segundos).

Información en el display

En el menú de información (tocar ligeramente la tecla ⓘ (9)) puede consultar la siguiente información:

- ► cuándo es necesaria una descalcificación
- ► cuándo es necesaria una limpieza
- ► cuándo es necesario un cambio de filtro
- ► cuántos cafés se han preparado desde la puesta en funcionamiento de la máquina
- ► cuántos batidos se han preparado
- ► la cantidad de agua para té preparada

Realizar ajustes en el display

Mantenga pulsada la tecla ⓘ (9) durante al menos 3 segundos. Se visualizan las siguientes posibilidades de ajuste:

Girando el botón ◍ (5) puede cambiar entre las distintas posibilidades de ajuste; la posibilidad activa en cada caso se marca en el display con un corchete. Puede modificar el ajuste mostrado actualmente. Pulse para ello la tecla de flecha ⌄ (4). El corchete marca la nueva posibilidad de selección, p.ej. Español. Realice ahora el nuevo ajuste con el botón giratorio. Para volver a salir del menú vuelva a pulsar ⓘ (9).

> Los cambios llevados a cabo se guardan automáticamente y no es necesario confirmarlos.

Se ofrecen las siguientes posibilidades de ajuste:

– Idioma: Pulse la tecla de flecha ⌄. El idioma del display se puede seleccionar girando el botón ◍ (5).
– Cants. llenado: La cantidad de llenado se puede ajustar por separado para cada tipo de café y cada tamaño de taza (véase la página 49 «Ajustar cantidad de llenado»).
– Programa descalcificación: Para descalcificar la máquina, pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10); el programa de descalcificación arranca (véase «Servicio Descalcificar»).
– Programa de limpieza: Para limpiar la máquina, pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10); el programa de limpieza arranca (véase «Servicio Limpiar»).

TCC78K751_Heft6.indb 47 28.06.2011 15:20:52

– Calc'n'Clean: Para limpiar y descalcificar la máquina al mismo tiempo, pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10); el programa de descalcificación y limpieza arranca (véase «Servicio Calc'n'Clean»).
– Dureza agua: Pulse la tecla de flecha ⌄. La dureza del agua (1, 2, 3 y 4) se puede seleccionar girando el botón ◔ (véase también «Determinar y ajustar la dureza del agua»).
– Temperatura del café: Pulse la tecla de flecha ⌄. La temperatura del café se puede seleccionar girando el botón ◔.
– Auto off en: Pulse la tecla de flecha ⌄. Al rotar el botón giratorio ◔ podrá ajustar el intervalo de tiempo en el que se apagará la máquina automáticamente después de la última preparación de una bebida. El ajuste puede oscilar entre 5 minutos y 8 horas. El ajuste por defecto es una hora. Este valor puede reducirse para ahorrar energía.
– Iluminación: Pulse la tecla de flecha ⌄. La iluminación puede ajustarse a Apagado, Encendido (ajuste por defecto) o Apagado tras 5 min.
– Sonido: Pulse la tecla de flecha ⌄. La señal acústica que suena al pulsar una tecla puede ajustarse a Apagado o Encendido girando el botón giratorio ◔.
– Contraste: Pulse la tecla de flecha ⌄. El contraste del display se puede ajustar girando el botón ◔. Los valores van de –20 hasta +20. El ajuste por defecto es 0.
– Filtro de agua: Pulse la tecla de flecha ⌄. Es necesario lavar con agua cada nuevo filtro que se coloca en el recipiente del agua (14).
  1. Para ello, coloque el filtro en el recipiente del agua (14) y llénelo de agua hasta la marca «max».
  2. Pulse la tecla de flecha ⌄.
     [Iniciar con ▷□]
     y pulse ▷□ inicio/parada (10).
  3. Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del espumador de leche (12).
  4. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El agua comienza a pasar primero por el filtro para lavarlo y después a llenar el recipiente.

  Vacíe el recipiente. La máquina vuelve a estar lista para el servicio.
  Al lavar el filtro se activa el ajuste de la indicación Servicio – Cambiar filtro.
  Cuando en el display se visualiza Servicio – Cambiar filtro o cuando han transcurrido dos meses como máximo el filtro ya no es efectivo. Debe cambiarlo por razones higiénicas y para que la máquina no se calcifique (puede resultar dañada).
  Los filtros de repuesto pueden adquirirse en establecimientos comerciales o poniéndose en contacto con el servicio de asistencia técnica (véase «Accesorios»).
  Cada vez que se cambia el filtro lo primero que debe hacerse es lavarlo. Al comienzo de este capítulo se ha descrito el procedimiento de limpieza que hay que seguir.
  Si no coloca un filtro nuevo, cambie el ajuste del filtro de agua a Apagado.

  Encontrará información detallada sobre el filtro de agua en las instrucciones sobre el filtro adjuntas.

  Si no utiliza la máquina durante un periodo de tiempo prolongado (p.ej. durante las vacaciones), debería lavar el filtro antes de utilizarla de nuevo preparando simplemente una taza de agua caliente.

– Config. de fábrica: Es posible borrar la configuración propia y volver a activar la configuración de fábrica (reset). Para activar la configuración de fábrica, pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10).

TCC78K751_Heft6.indb 48 28.06.2011 15:20:53

Ajustar cantidad de llenado

La cantidad de llenado se puede adaptar individualmente a las tazas. La cantidad de llenado se puede ajustar por separado para cada tipo de café y cada tamaño de taza.

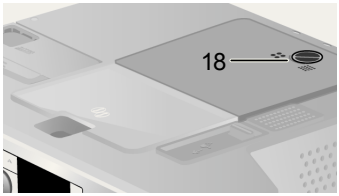
1. Para acceder a los ajustes básicos mantenga pulsada la tecla ⓘ durante al menos 3 seg.
2. Seleccione con el botón giratorio Cants. llenado.
3. Pulse la tecla ⌄⌄.
4. Seleccione con el botón giratorio el tipo de café.
5. Pulse la tecla ⌄⌄.
6. Seleccione con el botón giratorio el tamaño de la taza.
7. Pulse la tecla ⌄⌄.
8. Adapte la cantidad de llenado con el botón giratorio.

Con ⌃⌃ volverá a la selección del tamaño de la taza y de la bebida. Para salir de los ajustes básicos pulse la tecla ⓘ. Los ajustes se guardan.

Importante: la cantidad seleccionada en ml es **un valor aproximado** y puede variar p.ej. como consecuencia de la formación de crema, el ajuste del grado de molido o el tipo de leche.

Ajuste del grado de molido

El grado de molido del café se puede ajustar con el selector giratorio (18) de la parte superior de la máquina:



Atención: El grado de molido sólo se puede ajustar mientras el molino funciona, de lo contrario la máquina puede resultar dañada.

1. Extraiga completamente la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
2. Seleccione Café solo en el menú de selección de bebida.
3. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10).
4. Con el molino en funcionamiento, ajuste el selector giratorio (18) de café molido fino ▩ a café molido menos fino ⁘ o al revés.

El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda taza de café.

Con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido más fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido menos fino.

TCC78K751_Heft6.indb 49 28.06.2011 15:20:54

Determinar el grado de dureza del agua

En esta máquina se puede ajustar el grado de dureza del agua. Es importante ajustarlo correctamente para que la máquina pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar. El ajuste por defecto de la dureza del agua es 4.
El grado de dureza se puede determinar utilizando la tira de prueba adjunta o consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.
Mantenga brevemente dentro del agua la tira de prueba, sacúdala ligeramente y lea el resultado cuando haya pasado un minuto.
Grados de dureza del agua y niveles de ajuste:

Nivel	Grado de dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Recomendaciones para ahorrar energía

- ► La máquina de café espresso se apaga automáticamente transcurrida una hora (configuración de fábrica). El tiempo preajustado de una hora se puede acortar (ver Auto off en en el capítulo «Ajustes del display»).
- ► Si la máquina no se utiliza, apáguela accionando el interruptor.
- ► En la medida de lo posible, no interrumpa la preparación de café o de espuma. Las interrupciones hacen que se consuma más electricidad y que la bandeja de goteo se llene más rápidamente.
- ► Cuando se visualice Servicio – Descalcificar (véase «Servicio Descalcificar») descalcifique la máquina para evitar que se produzcan calcificaciones. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de electricidad.

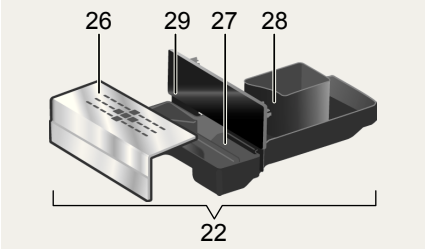
Cuidado y limpieza diarios

¡Peligro de descargas eléctricas! Antes de limpiar la máquina apague el interruptor. No utilice limpiadores a vapor.

Cuidado diario

1. Limpie la superficie de la máquina con un paño suave y húmedo. No utilice paños ni productos de limpieza abrasivos.
2. Retire siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Dichos restos pueden producir corrosión.
3. No limpie las superficies brillantes con productos que contengan alcohol.
4. Enjuague el recipiente (14) sólo con agua.
5. Retire la chapa de goteo (26). Extraiga la bandeja de goteo (27). Retire la tapa de la bandeja de goteo (29). Tire el agua y los posos de café (28) que haya. Limpie la bandeja a mano o en el lavavajillas. La chapa (26) y la tapa de la bandeja de goteo (29) no son aptas para lavavajillas.

TCC78K751_Heft6.indb 50 28.06.2011 15:20:54



6. La tapa y el revestimiento aislante del recipiente para la leche sólo pueden limpiarse suavemente con un paño húmedo. No los meta en el lavavajillas.
7. Limpie el interior de la máquina (espacio para recipientes) con un paño.
8. Limpie el espumador de leche (la limpieza se describe a continuación).
9. Vuelva a colocar todas las piezas.

Importante: la bandeja de goteo (27) y el recipiente para los posos de café (28) deben vaciarse y limpiarse a diario para evitar la formación de moho.

Si se apaga la máquina con la tecla (3) ⊙ (aclarar y apagar) o se apaga a través de la función «Auto off en», la máquina comienza a aclarar automáticamente. De esta forma, los conductos del interior de la máquina se limpian por sí mismos.

Importante: si no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado (p.ej. durante las vacaciones), limpie toda la máquina a fondo, incluyendo el espumador de leche y la unidad de escaldado.

Limpieza del sistema de leche

¡Peligro de quemadura! El espumador de leche (12) se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

El mensaje
Limpie el espumador
de la leche.
Pulsar ▷□
se visualiza
– si no se limpió después de utilizarlo
– poco antes de que se apagara la máquina automáticamente sin que se hubiese limpiado previamente.

Si se visualiza este mensaje, comience con el paso 2 en «Lavado del sistema de leche».

Limpie el sistema de leche cada vez que lo utilice.

Lavado del sistema de leche:

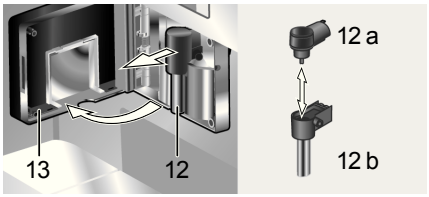
1. Seleccione Lavado en el menú de selección de bebida y pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10).
2. Coloque una taza debajo del espumador de leche (12) e introduzca en ella el extremo del conducto para la leche.
3. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). La máquina llena automáticamente la taza con agua y vuelve a aspirarla para realizar el lavado a través del conducto para la leche. El proceso de lavado concluye después de 1 min. aproximadamente.
4. Vacíe la taza y limpie el conducto para la leche.

Las piezas también pueden meterse en el lavavajillas.

TCC78K751_Heft6.indb 51 28.06.2011 15:20:55

Limpieza del sistema de leche:

1. Desmonte el espumador de leche para limpiarlo. Abra para ello la tapa (13), sujete el espumador de leche (12) manteniéndolo horizontal y extráigalo recto hacia adelante:



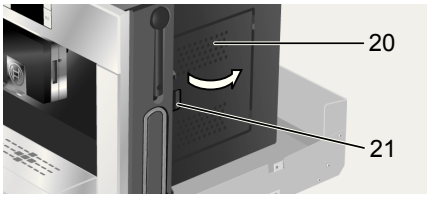
2. Limpie la toma del espumador de leche (24) con un paño suave.
3. Desmonte el espumador (12 a y 12 b).
4. Lave las piezas a mano o metiéndolas en el lavavajillas (cesta para los cubiertos).
5. Vuelva a montar todas las piezas y colóquelas en la máquina. Empuje hacia atrás hasta que haga tope.

Limpieza de la unidad de escaldado

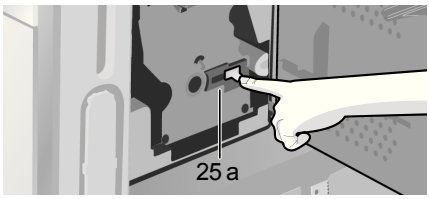
Además del programa de limpieza automático, la unidad de escaldado debería extraerse regularmente para limpiarla.

Atención: no utilice detergente para limpiar la unidad ni la meta en el lavavajillas.

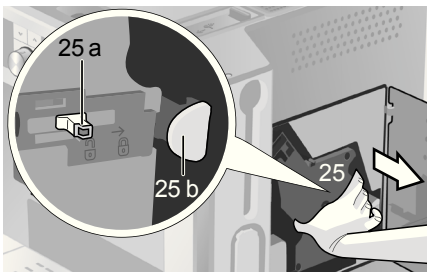
1. Extraiga completamente la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
2. Apagar la máquina con la tecla (3) ⊙ (aclarar y apagar).
3. Agarre el abrepuertas (21) y empuje hacia atrás la puerta (20) de la unidad de escaldado (25).



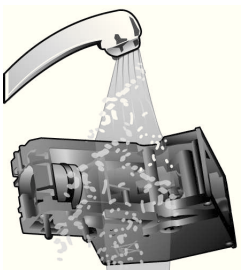
4. Deslice hacia adelante el dispositivo de bloqueo rojo (25 a) de la unidad de escaldado hasta que haga tope:



5. Pulse la tecla roja (25 b), agarre la unidad (25) por las cavidades previstas para ello y sáquela con cuidado:

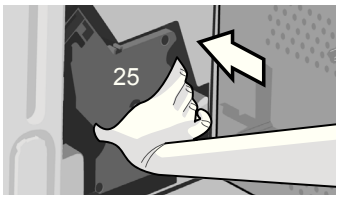


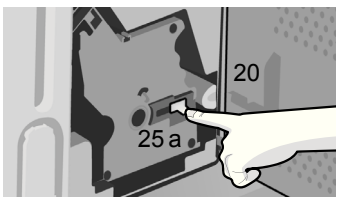
6. Limpie a fondo la unidad de escaldado (25) con agua debajo del grifo.



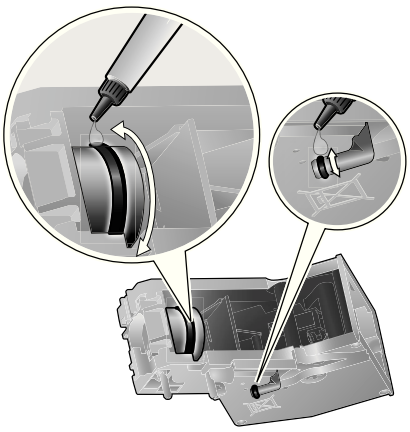
TCC78K751_Heft6.indb 52 28.06.2011 15:20:57

7. Limpie a fondo el interior de la máquina con un paño húmedo y retire los restos de café que pueda haber.
8. Seque la unidad de escaldado y el interior de la máquina.
9. Vuelva a montar la unidad (25) y presione hasta que encaje por completo. Desplace el dispositivo de bloqueo rojo (25 a) hacia atrás hasta que haga tope y cierre la puerta (20).



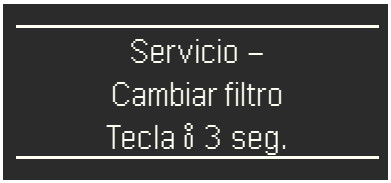


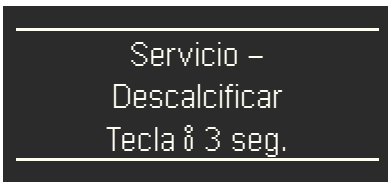
Nota: tras limpiarlas a fondo, las juntas de obturación de la unidad de escaldado se deberían engrasar regularmente para conseguir un cuidado perfecto.
Aplique alrededor de las juntas una grasa especial para este fin (nº de pedido 311368).

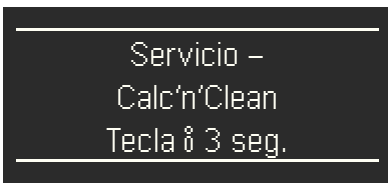


Programas de mantenimiento

Dependiendo de cómo se utilice la máquina, en lugar del menú de selección de café en el display, se visualiza en intervalos regulares uno de los siguientes mensajes:







En ese caso deberá cambiarse el filtro de agua o bien limpiar o descalcificar la máquina inmediatamente con el programa correspondiente (descrito en las siguientes páginas), de lo contrario la máquina puede resultar dañada.

TCC78K751_Heft6.indb 53 28.06.2011 15:20:58

Los programas de mantenimiento también pueden ejecutarse manualmente en el menú de ajustes (véase «Realizar ajustes en el display»).

Los líquidos no deberán beberse en ningún caso. Para descalcificar no utilice nunca vinagre, productos a base de vinagre, ácido cítrico ni productos a base de ácido cítrico. Para descalcificar y limpiar utilice únicamente las pastillas adecuadas, que fueron desarrolladas para esta cafetera automática y pueden adquirirse en establecimientos comerciales o a través del servicio de asistencia técnica (véase «Accesorios»).
No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el cajón para el café molido/para pastillas de limpieza.

Importante: Si el recipiente de agua (14) tiene un filtro dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio y que lo vuelva a colocar una vez finalizado el programa.

El programa de mantenimiento no deberá interrumpirse en ningún caso. Si un programa de mantenimiento se interrumpe, p.ej. por un corte de corriente, deberá procederse de la siguiente forma:

1. Lave el recipiente del agua (14) y llénelo con agua limpia hasta la marca «max».
2. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10); el programa de limpieza se ejecuta ahora durante 3 minutos aproximadamente:

Limpieza en proceso

La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

Descalcificar

Si se visualiza Servicio – Descalcificar, mantenga pulsada la tecla ℹ (9) durante al menos tres segundos. Se visualiza:
Programa descalcificación
Iniciar con ▷□
o bien
Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla ℹ (9) durante al menos tres segundos y seleccione
Programa descalcificación
Iniciar con ▷□

Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El display le guiará a lo largo del programa:

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (22).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

Si el espumador de leche no está insertado, aparece el mensaje:

Colocar espumador de leche
Inserte el espumador de leche (12).

Colocar recipiente debajo del espumador de leche
Pulsar ▷□

Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del espumador de leche (12). Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10).

Si el filtro está activado se visualiza el mensaje:

Retirar filtro de agua
Pulsar ▷□
Retire el filtro de agua y pulse ▷□ inicio/parada (10).

TCC78K751_Heft6.indb 54 28.06.2011 15:20:58

Introducir 0,5 l agua + descal.
Pulsar ▷□
Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (14) y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10), el programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 20 minutos:
Descalcific. en proceso

Si el recipiente del agua no contiene la suficiente cantidad de solución descalcificadora se visualiza el mensaje:
Falta descalcificador
Rellenar descalcificador
Pulsar ▷□
Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (14) vacío y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El programa de descalcificación continúa.

Limpiar y llenar recip. de agua
Pulsar ▷□
Lave el recipiente del agua y llénelo con agua limpia hasta la marca «max». Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El programa de descalcificación se ejecuta durante 1 minuto aproximadamente y la máquina inicia el proceso de lavado:
Descalcific. en proceso

Vaciar bandeja de goteo
Vacíe la bandeja de goteo.
Colocar bandeja goteo
Vuelva a colocar la bandeja de goteo.
Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora. La máquina vuelve a estar lista para funciona.

Limpiar

Si se visualiza Servicio – Limpiar, mantenga pulsada la tecla ℹ (9) durante al menos tres segundos. Se visualiza:
Programa de limpieza
Iniciar con ▷□
o bien
Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla ℹ (9) durante al menos tres segundos y seleccione
Programa de limpieza
Iniciar con ▷□
Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El display le guiará a lo largo del programa:
Vaciar bandeja de goteo
Vacíe la bandeja de goteo (22).
Colocar bandeja goteo
Vuelva a colocar la bandeja de goteo.
Limpieza en proceso

Abrir cajón para café molido
Extraiga la máquina y abra el cajón para el café molido (19).
Introducir pastilla de limpieza.
Cerrar cajón.
Introduzca una pastilla de limpieza en el cajón para el café molido y ciérrelo.
Pulsar ▷□
Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El programa de limpieza se ejecuta durante aproximadamente siete minutos:
Limpieza en proceso

Vaciar bandeja de goteo
Vacíe la bandeja de goteo.
Colocar bandeja goteo
Vuelva a colocar la bandeja de goteo.
La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

TCC78K751_Heft6.indb 55 28.06.2011 15:20:58

Calc'n'Clean

El programa Calc'n'Clean combina las funciones de descalcificación y limpieza. Si el momento en el que ambos programas deben ejecutarse está próximo, la máquina propone automáticamente este programa.
Si se visualiza Servicio – Calc'n'Clean, mantenga pulsada la tecla ℹ (9) durante al menos tres segundos.
Se visualiza:
Calc'n'Clean
Iniciar con ▷□
o bien
Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla ℹ (9) durante al menos tres segundos y seleccione
Calc'n'Clean
Iniciar con ▷□

Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El display le guiará a lo largo del programa:

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (22).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

Si el espumador de leche no está insertado, aparece el mensaje:

Colocar espumador de leche
Inserte el espumador de leche (12).

Colocar recipiente debajo del espumador de leche
Pulsar ▷□

Coloque debajo del espumador de leche (12) un recipiente que tenga una capacidad mínima de 1 litro.

Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). La máquina realiza dos ciclos de lavado:

Limpieza en proceso

Abrir cajón para café molido

Extraiga la máquina y abra el cajón para el café molido (19).

Introducir pastilla de limpieza.
Cerrar cajón.

Introduzca una pastilla de limpieza en el cajón para el café molido y ciérrelo.

Si el filtro está activado se visualiza el mensaje:

Retirar filtro de agua
Pulsar ▷□
Retire el filtro de agua y pulse ▷□ inicio/parada (10).

Introducir 0,5 l agua + descal.
Pulsar ▷□

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (14) y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10), el programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 20 minutos:

Descalcific. en proceso

Si el recipiente del agua no contiene la suficiente cantidad de solución descalcificadora se visualiza el mensaje:

Falta descalcificador
Rellenar descalcificador
Pulsar ▷□
Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (14) vacío y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El programa de descalcificación continúa.

TCC78K751_Heft6.indb 56 28.06.2011 15:20:59

Limpiar y llenar recip. de agua
Pulsar ▷□
Lave el recipiente del agua y llénelo con agua limpia hasta la marca «max». Pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10). El programa de descalcificación se ejecuta durante 1 minuto aproximadamente:
Descalcific. en proceso
A continuación el programa de limpieza se ejecuta durante aproximadamente siete minutos y lava la máquina:
Limpieza en proceso

Vaciar bandeja de goteo
Vacíe la bandeja de goteo.
Colocar bandeja goteo
Vuelva a colocar la bandeja de goteo.
Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora. La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

Accesorios, almacenamiento, eliminación, garantía

Accesorios

Los siguientes accesorios pueden conseguirse en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica:

Accesorios	Número de pedido	
	Establ. comerc.	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de detergente	TCZ6001	310575
Pastillas descalcificadoras	TCZ6002	310967
Filtro de agua	TCZ7003	467873
Grasa (tubo)	–	311368

Almacenamiento

Para evitar daños provocados por el hielo, la máquina deberá vaciarse completamente antes de ser transportada o guardarda.

Para ello, estando la máquina lista para funcionar y el recipiente del agua (14) lleno.

1. Coloque un recipiente grande y estrecho debajo del espumador de leche (12).
2. Seleccione el ajuste Espuma en el display, pulse la tecla ▷□ inicio/parada (10) y deje salir vapor durante aprox. 15 segundos.

3. Apague la máquina accionando el interruptor **O/I** (2).
4. Vacíe el recipiente del agua (14) y la bandeja de goteo (22).

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE).
La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE.
Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

TCC78K751_Heft6.indb 57 28.06.2011 15:20:59

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.
En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.
Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.
La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas.

Datos técnicos

Conexión eléctrica (tensión/frecuencia)	220-240 V / 50-60 Hz
Potencia del calefactor	1700 W
Presión máxima de la bomba, estática	19 bar
Capacidad máxima del depósito de agua (sin filtro)	2,5 l
Capacidad máxima del recipiente para granos de café	1000 g
Longitud del cable de alimentación	150 cm
Dimensiones (Alto x Ancho x Fondo)	454 x 594 x 535 mm
Peso, vacía	25,9 kg
Tipo de molino	Cerámica

TCC78K751_Heft6.indb 58 28.06.2011 15:20:59

Resolución de problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Mensaje del display Introducir granos de café La máquina no muele a pesar de que el recipiente para granos está lleno.	Los granos no caen directamente en el molino (son demasiado grasos).	Si es necesario, utilice otro tipo de café. Limpie el recipiente vacío con un paño seco.
No es posible preparar agua para té.	El espumador de leche o la toma del espumador están obstruidos.	Limpie el espumador o la toma.
Muy poca espuma o espuma muy líquida. El espumador de leche no aspira leche.	El espumador de leche o la toma del espumador están obstruidos.	Limpie el espumador o la toma.
	La máquina está muy calcificada.	Descalcifique la máquina.
	Leche inadecuada.	Utilice leche con un 1,5 % de materia grasa.
	El espumador de leche (12) no está montado correctamente.	Humedezca las piezas del espumador de leche y apriételas con fuerza.
El café solamente sale a gotas o no sale.	El grado de molido es demasiado fino. El café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café molido menos fino.
	La máquina está muy calcificada.	Descalcifique la máquina.
El café no tiene «crema» (espuma por encima).	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tipo de café con una mayor proporción de granos robusta.
	Los granos ya no están frescos.	Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Regule el grado de molido para que sea más fino.
El café es demasiado «ácido».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tueste más oscuro.
El café es demasiado «amargo».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.

TCC78K751_Heft6.indb 59 28.06.2011 15:20:59

Resolución de problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Mensaje del display Avería Llamar tel. asistencia	La máquina está averiada.	Póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véanse las páginas traseras).
El filtro de agua no está bien sujeto en el recipiente de agua.	El filtro de agua no está bien montado.	Presione con fuerza el filtro de agua recto en el empalme del recipiente.
Los posos de café no son compactos y están demasiado húmedos.	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o demasiado grueso o se utiliza demasiado poco café molido.	Regule el grado de molido para que sea más o menos fino o utilice dos cucharadas rasas de café molido.
Mensaje del display Limpiar unidad escaldado	Unidad de escaldado sucia.	Limpiar unidad de escaldado.
	Demasiado café molido en la unidad de escaldado.	Limpie la unidad de escaldado (llene como máximo 2 cucharadas rasas de café molido).
	El mecanismo de la unidad de escaldado está duro.	Retire la unidad de escaldado y trátela con una grasa especial (nº de pedido 311368), véase el capítulo «Cuidado y limpieza diarios».
Calidad del café o de la leche muy variable.	La máquina está calcificada.	Descalcifique la máquina con dos pastillas de descalcificador siguiendo las instrucciones.
Gotas de agua en el interior de la máquina al haber retirado la bandeja de goteo.	Bandeja de goteo retirada demasiado pronto.	Retire la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.

Si no puede resolver algún problema, no intente encontrar la avería, desmontar la máquina ni repararla por sí mismo. Póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véanse las páginas traseras).

TCC78K751_Heft6.indb 60 28.06.2011 15:20:59

Parabéns ...

... pela compra deste produto. Com esta máquina de café expresso automática extraível acaba de adquirir um electrodoméstico moderno e de alta qualidade que combina tecnologia inovadora com uma variedade de funções e elevado conforto de operação. Agora pode, de forma fácil e rápida, preparar no momento diversas bebidas quentes – quer seja uma tradicional chávena de café, um saboroso café com leite ou um latte macchiato, um cappuccino cremoso ou uma bica forte. Ao mesmo tempo, o aparelho oferece-lhe muitas possibilidades para adaptar as bebidas às suas preferências individuais. A fim de garantir a utilização fiável e segura de todas as funções e facilidades da sua máquina de café expresso, familiarize-se com os componentes, as funções, as mensagens e os elementos de comando.
O presente manual pretende ser uma ajuda. Disponibilize um pouco do tempo e leia o manual antes de começar a utilizar o aparelho.

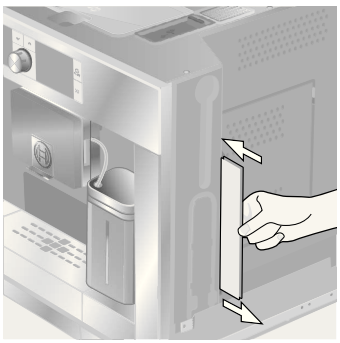
Como utilizar este manual

A capa do manual pode ser desdobrada para fora e oferece uma vista do aparelho, identificando todos os componentes por um número, o qual o manual vai referenciando. Exemplo: “Depósito de água (14)”.

Se deixar a capa desdobrada, pode sempre verificar rapidamente o componente, seja onde se encontrar no manual.

Displays e as legendas dos botões são representadas neste manual com uma fonte diferente daquela que está a ler. Desta forma, é fácil ver que se trata de um texto que é visualizado no display ou que referencia um botão.
Exemplo: Expresso

O aparelho traz umas instruções sucintas para permitir a consulta das funções mais importantes. O manual pode ser guardado no compartimento exterior do lado direito do aparelho.



TCC78K751_Heft6.indb 61 28.06.2011 15:21:00

Conteúdo

63 Avisos de segurança

64 Incluído na entrega

64 Constituição e componentes

65 Elementos de comando e display
65 Interruptor de rede O/I
65 Menu e display
66 Mensagens de display
68 Sistema de extracção
68 Acessórios

68 Colocação em serviço
68 Generalidades
69 Colocação em serviço

70 Preparação de bebidas
70 Menu de selecção de bebidas
70 Moagem dupla (AromaDouble Shot)
71 Exemplo
72 Preparação com café moído
72 Preparação com leite
73 Duas chávenas de uma vez
74 My coffee
75 Preparar espuma de leite e leite quente
75 Tirar água para fazer chá

76 Informações e regulações
76 Informações no display
76 Regulações no display
78 Regular a quantidade de café
78 Regular o grau de moagem
79 Verificar a dureza da água
79 Dicas para poupar energia

80 Manutenção e limpeza diária
80 Manutenção diária
81 Limpar o sistema de leite
81 Limpar a unidade de infusão

83 Programas de manutenção
84 Descalcificar
85 Limpar
85 Calc'n'Clean

86 Acessórios, armazenagem, eliminação, garantia
86 Acessórios
87 Armazenagem
87 Eliminação do aparelho
87 Garantia

88 Dados técnicos

89 Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

TCC78K751_Heft6.indb 62 28.06.2011 15:21:00

Avisos de segurança

Leia e siga as instruções com cuidado antes de utilizar o aparelho e guarde-as num local acessível. Veja também as instruções sucintas.
Esta máquina de café expresso totalmente automática destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.
O aparelho só deve ser utilizado com água fresca e os produtos descritos nestas instruções (café, produtos de limpeza e de descalcificação).
Utilizar o aparelho apenas no interior da sua casa e à temperatura ambiente.
Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou sem experiência ou falta de conhecimento, excepto quando supervisionadas ou instruídas na utilização do aparelho pela pessoa que é responsável pela sua segurança.
Manter crianças afastadas do aparelho ou supervisioná-las para garantir que não brinquem com o aparelho.

Perigo de choque eléctrico!
Ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características. Não utilizar o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho em si apresentam quaisquer danos. Em caso de avaria, desligue o aparelho imediatamente e em seguida tire o cabo da tomada eléctrica. Não abrir nem desmontar o aparelho. Nunca mergulhar o cabo de alimentação em água. Reparações do aparelho, como por exemplo, substituir um cabo danificado, competem exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência técnica, para se prevenir quaisquer riscos e perigos.

Perigo de lesões!
Nunca meter as mãos no moinho de café.

Perigo de queimadura!
O bocal para fazer espuma de leite e aquecer água fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar nele.

Perigo de lesões!
Manusear o aparelho com cuidado quando este é colocado ou retirado do móvel, de modo a não entalar os dedos.

TCC78K751_Heft6.indb 63 28.06.2011 15:21:00

Incluído na entrega

(Consultar a figura no início do presente manual de instruções)

- ⓐ Máquina de café Expresso TCC78K751 automática
- ⓑ Instruções de serviço
- ⓒ Instruções para o filtro
- ⓓ Instruções de montagem
- ⓔ Colher de café
- ⓕ Tubo flexível (para leite)
- ⓖ Instruções sucintas
- ⓗ Recipiente de leite
- ⓘ Filtro
- ⓙ Massa (bisnaga)
- ⓚ Fita de teste para dureza da água
- ⓛ Bocal para fazer espuma de leite

Constituição e componentes

(Ver figuras na capa desdobrável destas instruções)

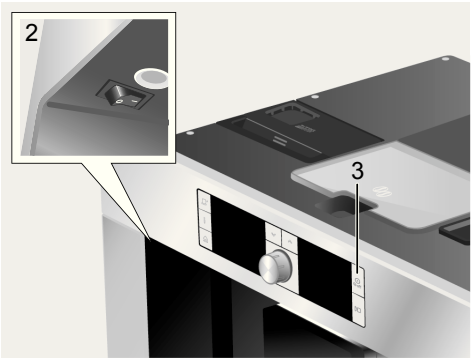
1 Botão My coffee
2 Interruptor de rede **O/I**
3 Botão (Lavar e Desligar)
4 Botões de selecção
5 Selector para regulações no display
6 Display
7 Display de símbolos
8 Botão de extracção
9 Botão (informações/regulações)
10 Botão start/stop
11 Saída de café (regulável em altura)
12 Bocal para fazer espuma de leite amovível (leite e água quente)
13 Tampa da saída de café/bocal para fazer espuma de leite
14 Depósito de água amovível
15 Tubo flexível
16 Colher de dosagem
17 Depósito para café em grão com tampa de conservação do aroma
18 Selector do grau de moagem
19 Gaveta para café moído (café moído/pastilha de limpeza)
20 Portinhola para a unidade de infusão
21 Fecho da portinhola
22 Unidade colectora de pingos
23 Compartimento das instruções sucintas
24 Fixação do bocal de fazer espuma de leite
25 Unidade de infusão
a) Fecho da unidade de infusão
b) Botão da unidade de infusão
26 Tabuleiro do colector de pingos
27 Colector de pingos
28 Recipiente para borras de café
29 Anteparo do colector de pingos
30 Recipiente de leite (separado)

TCC78K751_Heft6.indb 64 28.06.2011 15:21:00

Elementos de comando e display

Interruptor de rede O/I

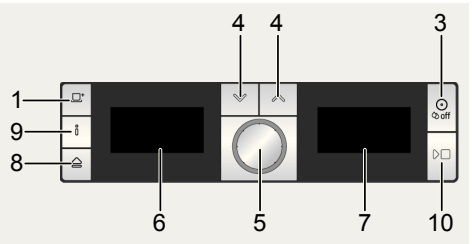
O aparelho é ligado ou desligado com o interruptor de rede **O/I** (2).



Importante: Nunca actuar o interruptor de rede enquanto a máquina está em funcionamento. Para lavar o aparelho, desligar com o botão (3) ⊙ (Lavar e Desligar) ou deixar desligar-se automaticamente (duração ajustável, ver Auto off in no capítulo “Regulações no display”). O interruptor de rede passa automaticamente para a posição “0”.

Menu e display

A fim de facilitar a operação da máquina e ao mesmo tempo disponibilizar uma grande variedade de funções, a máquina está equipada com um menu intuitivo. Bastam poucos passos de operação para seleccionar uma das muitas funcionalidades, desde que se tenha familiarizado um pouco com o aparelho. O display visualiza as opções seleccionadas e informa se, por exemplo, deve encher água ou café ou realizar um programa de serviço.
A seguir o menu é descrito em detalhe.



- **Lavar e Desligar** ⊙ (3): O processo de lavagem automática é assim iniciado e o aparelho desligado. O aparelho não procede à lavagem caso não tenha sido preparado qualquer café.
- ⩒ ⩓ (4): Estes botões permitem navegar para cima e para baixo no display (6).
- **Selector** (5): Para fazer ou alterar regulações no display (6) (por ex. intensidade ou quantidade de café).
- **Display** (6): O display visualiza mediante símbolos e textos regulações, operações em curso e mensagens.
- **Display de símbolos** (7): O display de símbolos visualiza, adicionalmente às mensagens do display, símbolos de informação e de acção.
- Este botão ⏏ (8) permite extrair o aparelho automaticamente do móvel em que estiver embutido (ver “Sistema de extracção”).

TCC78K751_Heft6.indb 65 28.06.2011 15:21:01

- ► ℹ (9): Se tocar o botão ℹ o display visualiza informações (ver “Informações no display”). Se premir o botão ℹ durante mais de 3 segundos, acederá ao menu de opções (ver “Regulações no display”).
- ► Premir ▷□ start/stop (10) para iniciar a preparação de bebidas ou um programa de serviço.
  Voltar a premir ▷□ start/stop (10) durante a preparação de bebidas, permite interromper a preparação.

A actuação de um botão é acompanhada por um sinal acústico, o qual pode ser On e Off (ver “Regulações no display”).

Mensagens de display

Os displays não só visualizam o estado operacional como também mensagens diversas que fornecem informações de estado ou que solicitam a intervenção do utilizador. Logo que a operação pedida for realizada, a mensagem desaparece e o display volta a visualizar o menu de selecção de bebidas.

TCC78K751_Heft6.indb 66 28.06.2011 15:21:01

Informações:

Mensagem	Símbolo	Significado
Depósito de água quase vazio		Necessário encher o depósito de água
Depósito de café em grão quase vazio		Necessário encher o depósito de café em grão
Temperatura baixa Aguarde		Operação em curso. Aguarde um momento

Comandos:

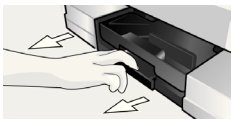
Mensagem	Símbolo	Operação a executar
Encher o depósito de água		Encher depósito de água
Colocar depósito de água		Colocar depósito de água
Verificar depósito de água		Remover depósito de água e colocar correctamente
Colocar colector de pingos		Colocar colector de pingos
Esvaziar colector de pingos		Esvaziar e limpar colector de pingos
Encher o depósito de café em grão		Encher depósito de café em grão
Colocar bocal de fazer espuma de leite		Colocar bocal de fazer espuma de leite
Colocar unidade de infusão Fechar portinhola		Colocar unidade de infusão e fechar portinhola
Limpar unidade de infusão		Limpar unidade de infusão
Serviço – Mudar filtro Botão ß 3 seg.		Mudar filtro de água
Serviço – Descalcificar Botão ß 3 seg.		Executar programa de serviço “Descalcificar”
Serviço – Limpar Botão ß 3 seg.		Executar programa de serviço “Limpar”
Service – Calc‘n‘Clean Botão ß 3 seg.		Executar programa de serviço “Calc‘n‘Clean”
Lavagem curta do sistema de leite. Premir ▷□		Limpar sistema de leite
Antes de desligar lavar o bocal de fazer espuma Premir ▷□		Limpar sistema de leite

TCC78K751_Heft6.indb 67 28.06.2011 15:21:01

Sistema de extracção

O aparelho pode ser extraído automaticamente do móvel em que estiver embutido.
Premir botão

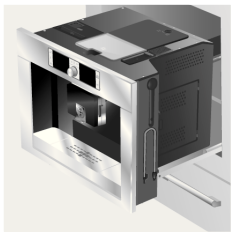
- ► ⏏ (8) (o aparelho deve estar desligado) ou
- ► remover a placa base e puxar pela pega que agora está acessível:



O aparelho vai automaticamente para a posição de extracção 1. Nesta posição pode encher água, café em grão, café moído e pastilhas de limpeza/descalcificação e retirar os acessórios guardados no lado direito do aparelho.
Para retirar o aparelho totalmente,

- ► premir mais uma vez o botão ⏏ (8) e retirar o aparelho manualmente da posição 2 ou
- ► retirar o aparelho manualmente, puxando pela pega.

Na posição de extracção 2 pode retirar a unidade de infusão e regular o grau de moagem.



Pos. extracção 1 Pos. extracção 2

Em seguida empurrar o aparelho de novo para dentro do móvel.

Durante o ciclo de infusão a extracção automática está bloqueada.

Acessórios

A máquina de café expresso automática tem compartimentos especiais para guardar acessórios e as instruções sucintas (23). Estão localizados do lado direito (15, 16) e ficam acessíveis quando o aparelho se encontra na posição de extracção 1.

Colocação em serviço

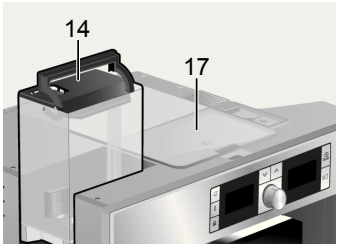
Generalidades

Encher os respectivos depósitos apenas com água normal sem gás e preferencialmente com misturas de café para máquinas de café ou café expresso. Não utilizar grãos de café tratados com açúcar, caramelo ou outros aditivos sacaríferos, uma vez que podem entupir a unidade de infusão.
Quando utilizar a máquina de café expresso pela primeira vez, terá de tirar algumas chávenas até que o café Crema fique cremoso e com espuma estável.
A máquina de café expresso automática vem programada de fábrica com as definições standard que asseguram o funcionamento ideal. O aparelho desliga-se automaticamente ao fim de uma hora.
Esta definição pode, tal como muitas outras, ser alterada (ver Auto off in no capítulo “Regulações no display”).

TCC78K751_Heft6.indb 68 28.06.2011 15:21:02

Colocação em serviço

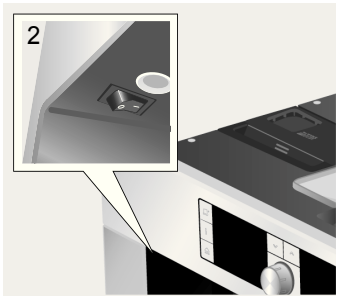
1. Extrair manualmente o aparelho (ver “Sistema de extracção”).
2. Retirar o depósito de água (14) puxando-o para cima, lavar e encher com água fresca fria. Não exceder a marca “max”.



3. Colocar o depósito de água a direito e empurrar para baixo.

Encher o depósito de água todos os dias com água fresca. Deve haver sempre água suficiente no depósito de água para o funcionamento do aparelho.

4. Encher o depósito de café em grão (17) com café em grão (preparação com café moído: ver página 72).
5. Voltar a colocar o aparelho dentro do móvel.
6. Premir o interruptor de rede (2).



7. O aparelho aquece e dá início à lavagem, escorrendo alguma água pela saída de café.
   O display visualiza o menu de idiomas:

8. Prima o selector (5) e rode-o para seleccionar o idioma em que pretende visualizar as mensagens do display. Pode optar entre os seguintes idiomas:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

9. Premir o botão ▷□ start/stop (10); o idioma seleccionado é memorizado.
   O idioma seleccionado pode ser alterado em qualquer altura (ver “Opções no display”.
10. No display acende-se primeiro o logótipo da empresa e vários símbolos, e só por último o menu para a selecção de bebidas.

11. Regular a dureza da água (ver “Visualizar as definições”).

TCC78K751_PT.indd 69 01.07.2011 15:51:36

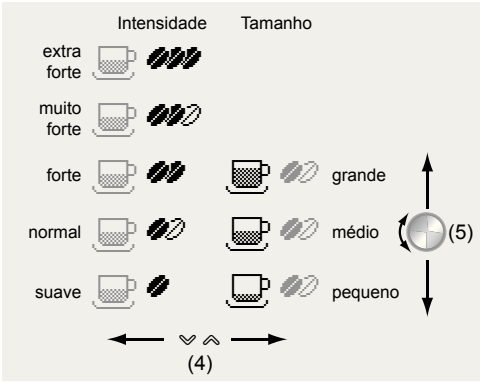
Preparação de bebidas

Menu de selecção de bebidas

No menu para a selecção de bebidas, apresentado no display depois de ligar o aparelho ou o colocar em serviço, pode seleccionar o seguinte com o selector (5):

Café
2 Café
Expresso
2 Expresso
Cappuccino
1/3 de expresso + 1/3 de leite + 1/3 de espuma de leite; de preferência servido numa chávena
Latte Macchiato
quantidades iguais de expresso e de espuma de leite; de preferência servido numa chávena
Café com leite
1/2 de café + 1/2 de leite; de preferência servido numa chávena larga
Água para chá
Leite quente
Espuma de leite
Lavagem curta

Na selecção de bebidas (além de Leite quente e Espuma de leite) utilize os botões ⌄ e ⌃ (4) para seleccionar outras opções, tais como intensidade de café e quantidade de café por chávena. A opção seleccionada será visualizada no display. Utilize o selector (5) para definir as suas preferências dentro desta opção.



Moagem dupla (AromaDouble Shot)

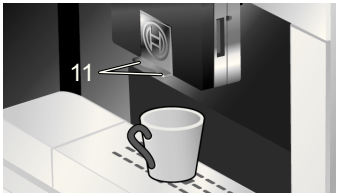
Quanto mais tempo durar a infusão do café, tanto mais substâncias amargas e aromas menos desejáveis são libertados. Isto prejudica o sabor e a digestibilidade do café. Para as regulações de intensidade muito forte e extra forte a sua máquina de café Expresso automática oferece, por isso, a função especial de moagem dupla. Após preparação da primeira metade do café, o aparelho mói novo café e prepara-o na unidade de infusão. Desta forma, apenas os aromas de sabor agradável e de digestão leve são libertados.
Esta função está disponível para as seguintes bebidas:
Café (1 chávena)
Cappuccino (1 chávena)
Latte Macchiato (1 copo)
Café com leite (1 chávena)
My coffee (1 chávena)
Expresso (1 chávena, média e grande)

TCC78K751_Heft6.indb 70 28.06.2011 15:21:03

Exemplo

Talvez queira uma grande chávena de café suave feito de café em grão.

1. Colocar a chávena por baixo da saída de café (11):

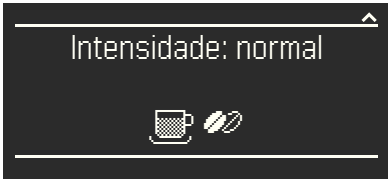


2. Rodar o selector ◔ (5) até que o display visualize Café do lado esquerdo:

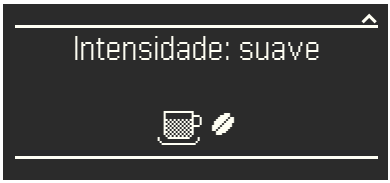
3. Prima ⩒ (4) uma vez para aceder à opção de quantidade de café por chávena. O display visualiza os tamanhos de chávena:

4. Agora rode o selector ◔ (5) para seleccionar Tamanho: grande:

5. Prima ⩒ (4) outra vez para aceder à opção da intensidade de café. O display visualizada o grau de intensidade:



6. Rode o selector ◔ (5) até que o display visualize Intensidade: suave:



7. Premir o botão ▷□ start/stop (10).
   O café que seleccionou é preparado. Do mesmo modo poderá preparar outros tipos de café, com diferentes quantidades e intensidades.

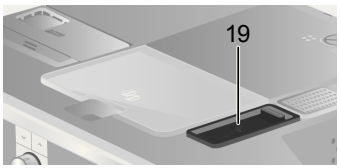
> **i** No caso da regulação de intensidade para muito forte e extra forte a máquina executa 2 ciclos de infusão. Aguarde até que o processo seja concluído.

TCC78K751_Heft6.indb 71 28.06.2011 15:21:04

Preparação com café moído

Esta máquina de café expresso automática também permite preparar café utilizando café moído. Os acessórios incluem uma colher de dosagem.

1. Extrair o aparelho e retirar a colher de dosagem.
2. Abrir a gaveta de café moído (19).



3. Encher com **duas** colheres rasas de café moído.

> Nunca encher com café em grão ou café solúvel.

4. Fechar a gaveta de café moído.
5. Encaixar o aparelho.
6. Com o selector (5), seleccionar bebida e quantidade:

7. Colocar a chávena por baixo da saída de café (11).

8. Premir o botão ▷□ start/stop (10).

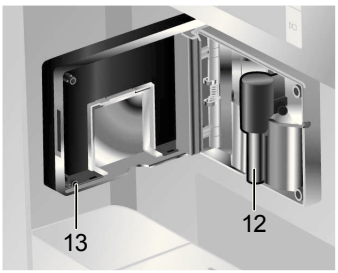
O café passa pela unidade de infusão e sai para a(s) chávena(s).

Para outra chávena de café, voltar a encher o café moído e repetir a operação. Se não for preparado qualquer café durante 90 segundos, a câmara de infusão esvazia automaticamente para prevenir transbordos. O aparelho inicia um ciclo de lavagem.

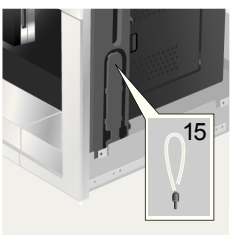
Preparação com leite

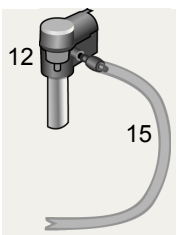
> Para uma espuma de leite óptima, utilize leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5 % se possível.

1. Vire a tampa (13) do bocal de fazer espuma de leite (12) para a esquerda para aceder ao mesmo:



2. Extrair o aparelho (ver “Sistema de extracção”).
3. Retirar o tubo flexível e fixá-lo ao bocal de fazer espuma de leite (12); fechar a tampa.





4. Encaixar o aparelho.

TCC78K751_Heft6.indb 72 28.06.2011 15:21:05

5. Colocar um recipiente de leite ao lado do bocal de fazer espuma de leite e colocar o tubo no recipiente. A extremidade do tubo deve mergulhar no leite:

6. Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída de café.
7. Seleccione Latte Macchiato, Cappuccino ou Café com leite rodando o selector ⊕. O display visualiza a bebida seleccionada e a intensidade e quantidade de café seleccionadas para esta bebida:

8. Regular intensidade e quantidade.
9. Premir o botão ▷□ start/stop (10).

O aparelho aspira o leite, aquece-o e deita-o na chávena ou no copo. Logo a seguir preparar o café e adiciona-o à chávena ou ao copo.

> No caso da regulação de intensidade para muito forte e extra forte a máquina executa 2 ciclos de infusão. Aguarde até que o processo seja concluído.

> Resíduos de leite secos são muito difíceis de tirar, por isso deve limpar o sistema de leite após cada utilização (ver “Limpar sistema de leite”).

Duas chávenas de uma vez

1. Colocar duas chávenas por baixo das duas saídas de café, à direita e à esquerda:

2. Com o selector ⊕ (5) seleccionar 2 Expresso e 2 Café.
3. Com o botão ⩔ (4) e o selector ⊕ (5), seleccionar a quantidade e a concentração desejadas.
4. Premir o botão ▷□ start/stop (10). As duas chávenas são enchidas.

> A máquina realiza dois ciclos de infusão consecutivos. Deve aguardar o fim da operação completa

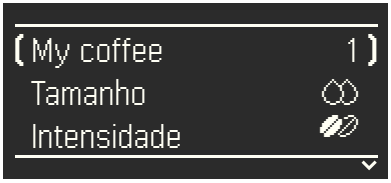
TCC78K751_Heft6.indb 73 28.06.2011 15:21:06

My coffee ☐+

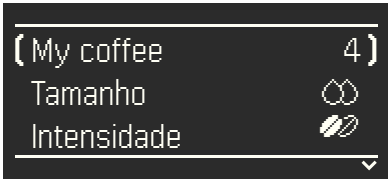
A opção My coffee permite definir a proporção em que café e espuma de leite devem ser misturados.

1. Ligar o tubo flexível ao bocal de fazer espuma de leite (ver “Preparação com leite”).
2. Colocar o recipiente com leite no tabuleiro colocar o tubo no recipiente. A extremidade do tubo deve mergulhar no leite:

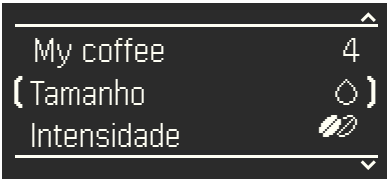
3. Colocar uma chávena por baixo da saída de café.
4. Prima o botão ☐+ My coffee:



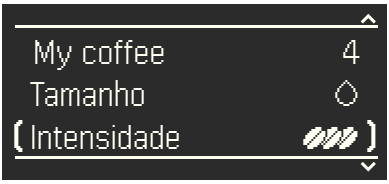
5. Utilize o selector (5) para definir a posição de memória. Pode definir quatro posições 1-4.



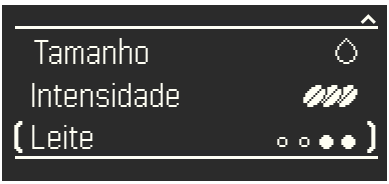
6. Prima ⌄ (4) para aceder à selecção da quantidade por chávena (tamanho). Rode o selector (5) para definir o tamanho pretendido (◇ pequeno, ◇◇ médio, ◇◇◇ grande):



7. Prima ⌄ (4) para aceder à opção de intensidade de café. Rode o selector (5) para definir a intensidade pretendida ▰ suave, ▰▱ regular, ▰▰ forte, ▰▰▱ muito forte ou ▰▰▰ extra forte:



8. Com o botão ⌄ (4) mudar para a selecção da proporção. Com o selector (5) regular a proporção em passos de 20%:
   cerca de 20 % ○ ○ ○ ●
   cerca de 40 % ○ ○ ● ●
   cerca de 60 % ○ ● ● ●
   cerca de 80 % ● ● ● ●



9. Premir o botão ▷□ start/stop (10); a bebida é preparada na proporção pretendida.

> As regulações feitas são automaticamente memorizadas, não sendo necessária qualquer confirmação adicional. Para sair do menu sem tirar uma bebida, prima novamente o botão ☐+ My coffee.

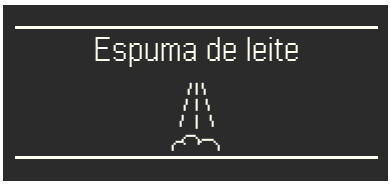
TCC78K751_Heft6.indb 74 28.06.2011 15:21:07

Preparar espuma de leite e leite quente

Perigo de queimadura!
O bocal (12) fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.

Para uma espuma de leite óptima, utilize leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5 % se possível.

1. Retirar o tubo flexível do compartimento e ligar ao bocal de fazer espuma de leite (ver “Preparação com leite”).
2. Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída do bocal de fazer espuma de leite (12).
3. Selecione Espuma de leite ou Leite quente rodando o selector ◔ (5):



4. Prima ▷□ start/stop (10); do bocal de fazer espuma de leite sai espuma de leite ou leite quente (durante 40 ou 60 segundos respectivamente).

Se premir novamente o botão ▷□ start/stop (10), pode interromper a preparação.

O aparelho pode emitir pequenos silvos quando prepara leite quente. Isto deve-se a razões técnicas relacionadas com o bocal de fazer espuma de leite (12).

Resíduos de leite secos são muito difíceis de tirar, por isso deve limpar o sistema de leite após cada utilização (ver “Limpar sistema de leite”).

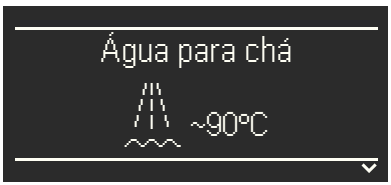
Tirar água para fazer chá

Perigo de queimadura!
O bocal de fazer espuma de leite (12), donde sai a água para o chá, fica muito quente. Depois da utilização, deixe arrefecer antes de tocar.

O aparelho também pode ser utilizado para fazer chá.

1. Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída de café.
2. Seleccione Água para chá com o selector ◔ (5):

3. Com o botão ⩒ (4) mudar para a selecção da temperatura. Com o selector ◔ (5) regular a temperatura pretendia:



4. Premir o botão ▷□ start/stop (10); o bocal de fazer espuma de leite deita durante aprox. 40 segundos água quente.

Se premir novamente o botão ▷□ start/stop (10), pode interromper a preparação.

Convém escaldar as chávenas com água quente, especialmente no caso das chávenas de café expresso.

TCC78K751_Heft6.indb 75 28.06.2011 15:21:08

Informações e regulações

Com o botão ⓘ (9) pode fazer consultas (premir brevemente) e fazer regulações (premir sem soltar durante pelo menos 3 segundos).

Informações no display

No menu Info (prima brevemente ⓘ) pode aceder à seguinte informação:

- ► altura em que se deve realizar o programa de descalcificação do aparelho
- ► altura em que se deve realizar o programa de limpeza do aparelho
- ► altura em que se deve substituir o filtro
- ► o número de bebidas de café tiradas desde a colocação em serviço do aparelho
- ► o número de bebidas de leite tiradas
- ► a quantidade de água de chá tirada

Regulações no display

Premir sem soltar o botão ⓘ (9) durante 3 segundos; o display visualiza diversas opções de regulação:

Rode o selector (5) para alternar entre as diversas opções. O display visualiza a opção activa sempre em parênteses. Para alterar a opção activa, prima o botão de seta ⌄ (4). As parênteses indicam a nova opção, por ex. Português. Agora confirme a nova opção com o selector. Para sair do menu, premir de novo ⓘ (9).

> As regulações feitas são automaticamente memorizadas, não sendo necessária qualquer confirmação adicional.

Opções de regulação disponíveis:

– Idioma: Premir o botão de seta ⌄. Rodar o selector para seleccionar o idioma do display.
– Quant./chávena: É possível regular separadamente a quantidade de água para cada bebida de café e cada tamanho de chávena. (Ver “Regular a quantidade de café” na página 78).
– Programa descalcificação: Se quiser descalcificar o aparelho, premir o botão ⏯ start/stop (10) e iniciar o programa de descalcificação (ver “Serviço Descalcificar”).
– Programa de limpeza: Se quiser limpar o aparelho, premir o botão ⏯ start/stop (10) e iniciar o programa de descalcificação (ver “Serviço Limpar”).

TCC78K751_Heft6.indb 76 28.06.2011 15:21:09

– Calc'n'Clean: Se quiser descalcificar e limpar simultaneamente, premir o botão ▷□ start/stop (10) e iniciar o programa Calc'n'Clean (ver "Serviço Calc'n'Clean").
– Dureza da água: Premir o botão de seta ⌄. Rodar o selector para seleccionar a dureza de água pretendida (1, 2, 3 e 4) (ver "Determinar e ajustar a dureza de água").
– Temperatura do café: Premir o botão de seta ⌄. Rodar o selector para seleccionar a temperatura do café.
– Auto off in: Premir o botão de seta ⌄. Ao girar o selector, pode introduzir o intervalo de tempo para o desligamento automático do aparelho após a preparação da última bebida. É possível regular um período de tempo entre 5 minutos e 8 horas. O prazo predefinido é de uma hora, prazo esse que pode ser reduzido para economizar energia.
– Iluminação: Premir o botão de seta ⌄. A iluminação pode ser regulada para Off, On (valor standard) ou Apaga-se após 5 min.
– Tom: Prima o botão de seta ⌄. O sinal acústico que acompanha a actuação de um botão pode ser Off ou On rodando o selector.
– Contraste: Premir o botão de seta ⌄. O contraste do display pode ser regulado entre –20 a +20, rodando o selector. O valor predefinido 0.
– Filtro de água: Sempre que colocar um novo filtro de água no depósito (14), este tem de ser lavado:
  1. Colocar o filtro no depósito de água (14) e encher o depósito com água até à marca "max".
  2. Premir o botão de seta ⌄. [Começar com ▷□] e premir o botão ▷□ start/stop (10).
  3. Colocar um recipiente de 0,5 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10).
  4. Premir o botão ▷□ start/stop (10). A água passa primeiro pelo filtro para lavá-lo e em seguida para dentro do recipiente.

Esvaziar o recipiente. O aparelho está de novo operacional.
A lavagem do filtro activa simultaneamente a mensagem Serviço – Mudar filtro. Com a mensagem Serviço – Mudar filtro ou, o mais tardar, dois meses de utilização, o efeito do filtro é gasto. Por razões de higiene e para prevenir a calcificação do aparelho (o aparelho pode ficar danificado), o filtro tem de ser substituído. O novo filtro pode ser adquirido no comércio ou através do Serviço de Assistência (ver "Acessórios"). Após cada substituição de filtro, este precisa de ser lavado conforme procedimento acima descrito.
Se o filtro não for substituído, rodar a opção Water filter (filtro de água): para Off.

A informação detalhada sobre o filtro de água consta do manual de filtro anexo.

Se o aparelho não for utilizado durante algum (por ex. férias), o filtro existente no aparelho deve ser lavado antes de qualquer nova utilização; para tal basta tirar uma chávena de água quente.

– Definições fábrica: As definições do utilizador podem ser canceladas e as definições da fábrica repostas (Reset). Para reactivar as definições da fábrica premir o botão ▷□ start/stop (10).

TCC78K751_Heft6.indb 77 28.06.2011 15:21:09

Regular a quantidade de café

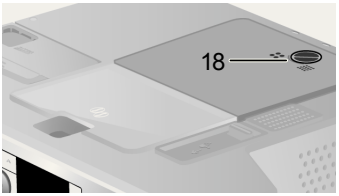
A quantidade de água pode ser adaptada individualmente às suas chávenas, ou seja, é possível regular separadamente a quantidade de água para cada bebida de café e cada tamanho de chávena.

1. Premir durante pelo menos 3 segundos para aceder às regulações base ⓘ.
2. Utilizar o selector ◔ para seleccionar Quant./chávena.
3. Premir o botão ⩔.
4. Utilizar o selector ◔ para seleccionar a bebida de café.
5. Premir o botão ⩔.
6. Utilizar o selector ◔ para seleccionar o tamanho da chávena.
7. Premir o botão ⩔.
8. Utilizar o selector ◔ para adaptar a quantidade.
9. Premir ⩓ para voltar à selecção de tamanho de chávena e de bebidas. Para sair das regulações base, premir ⓘ. As selecções feitas estão memorizadas.

Importante: A quantidade seleccionada em ml é um **valor aproximado** e pode oscilar, consideravelmente, p. ex., devido à formação de creme, ajuste do grau de moagem do grão ou tipo de leite usado.

Regular o grau de moagem

O selector do grau de moagem (18), localizado no topo do aparelho, permite regular o grau de fineza do café.



Atenção: Regular o grau de moagem apenas enquanto o moinho está a funcionar. Doutra forma o aparelho pode ser danificado.

1. Extrair o aparelho por completo (ver “Sistema de extracção”).
2. No menu de selecção de bebidas seleccionar Expresso.
3. Premir o botão ▷□ start/stop (10).
4. Com o moinho a funcionar rodar o selector (18) de moagem fina ▩ para moagem grossa ⁘ ou vice-versa.

A nova regulação só se nota a partir da segunda chávena de café.

No caso de grão com grau de torrefacção escuro, utilizar um grau de moagem mais fino, para grãos claros utilizar um grau de moagem mais grosso.

TCC78K751_Heft6.indb 78 28.06.2011 15:21:11

Verificar a dureza da água

Este aparelho permite regular o grau de dureza da água. A regulação correcta da água é importante, para que o aparelho indique atempadamente quando é necessário realizar um ciclo de descalcificação. O valor predefinido para a dureza da água é 4.
A dureza da água pode ser determinada através da tira de teste fornecida junto com o aparelho ou obtida junto dos Serviços de Abastecimento de Água competentes
Mergulhar a tira de teste brevemente na água e fazer a leitura do resultado após 1 minuto. Graus de dureza de água e níveis de regulação:

Nível	Grau de dureza	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Dicas para poupar energia

- ► A máquina de café expresso automática desliga-se automaticamente ao fim de uma hora (valor standard). O período prédefinido de uma hora pode ser reduzido (ver Auto off in em “Regulações no display”).
- ► Se o aparelho não é utilizado, desligar o aparelho com o interruptor de rede.
- ► Se possível, nunca interromper a preparação de café ou de espuma de leite. A interrupção da preparação de café ou de espuma de leite implica um maior consumo de energia e maior volume de água residual no colector de pingos.
- ► O aparelho deve ser descalcificado quando for visualizada a mensagem Serviço – Descalcificar para prevenir depósitos de cálcio que causam um maior consumo de energia.

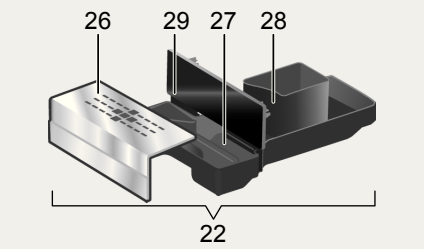
TCC78K751_Heft6.indb 79 28.06.2011 15:21:11

Manutenção e limpeza diária

Perigo de choque eléctrico! Antes de limpar o aparelho deve desligá-lo com o interruptor de rede. Não utilizar pistolas de limpeza a vapor.

Manutenção diária

1. Limpe o exterior do aparelho, utilizando um pano húmido macio. Não utilize panos ou detergentes abrasivos.
2. Eliminar sempre de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e de pastilhas de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão.
3. Não utilizar detergentes contendo álcool ou álcool etílico nas faces polidas.
4. Lavar o depósito de água (14) apenas com água.
5. Retirar o tabuleiro do colector de pingos (26) e extrair o colector de pingos (27). Remover o anteparo do colector de pingos (29) para esvaziar a água e as borras de café (28). Lavar o colector à mão ou na máquina de lavar loiça. O tabuleiro (26) e o anteparo do colector de pingos (29) não devem ser lavados na máquina de lavar loiça.



6. A tampa e o isolamento do recipiente de leite devem ser limpos apenas com um pano húmido. Nunca coloque estas peças na máquina de lavar loiça.
7. Limpar o interior com pano húmido (local dos recipientes).
8. Limpar o bocal de fazer espuma de leite (descrito a seguir).
9. Voltar a colocar todas as peças.

Importante: O colector de pingos (27) e o depósito de borras de café (28) devem ser esvaziados e limpos todos os dias para prevenir a formação de bolor.

Se o aparelho for desligado com o botão (3) ⊙ (Lavar e Desligar) ou se desligar através da função Auto off in, a lavagem é efectuada automaticamente. Desse modo, o sistema de tubos no interior do aparelho é lavado de modo automático.

Importante: Se o aparelho esteve sem funcionar durante um período prolongado (por ex. durante as férias), limpar afundo todo o aparelho, incluindo o sistema de leite e a unidade de infusão.

TCC78K751_Heft6.indb 80 28.06.2011 15:21:11

Limpar o sistema de leite

Perigo de queimadura!
O bocal de fazer espuma de leite (12) fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.

A mensagem
Lavagem curta do
sistema de leite.
Premir ▷□
é visualizada
– se a máquina não foi limpa após utilização
– pouco antes de o aparelho se desligar automaticamente e caso não tenha sido limpo previamente.

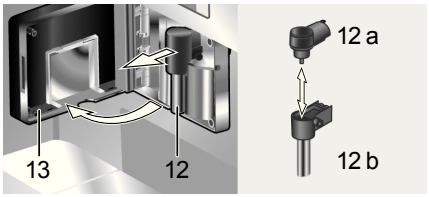
No caso da visualização desta mensagem, executar o passo 2 de “Lavagem curta do sistema de leite”.

Limpar o sistema de leite após cada utilização.

Lavagem curta do sistema de leite:
1. No menu de selecção de bebidas seleccionar a opção Lavagem curta e premir o botão ▷□ start/stop (10).
2. Colocar uma chávena por baixo do bocal de fazer espuma de leite (12) e mergulhar a extremidade do tubo flexível na chávena.
3. Premir o botão ▷□ start/stop (10). O aparelho deita automaticamente água na chávena, sendo a água aspirada pelo tubo flexível para lavar o sistema. O ciclo de lavagem demora aprox. 1 minuto.
4. Esvaziar a chávena e lavar o tubo flexível.

Todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

Limpar o sistema de leite:
1. Desmonte as diversas peças do bocal de fazer espuma de leite para efeito de limpeza. Para tal, deve abrir a tampa (13), segurar no bocal (12) e puxá-lo para frente:



2. Limpar o compartimento do bocal de fazer espuma de leite (24) com um pano macio.
3. Desmontar o bocal de fazer espuma de leite (12 a e 12 b).
4. Lavar as peças à mão ou na máquina de lavar loiça (cesto de talheres).
5. Montar as peças e colocar o bocal no aparelho, empurrando-o para trás até engatar.

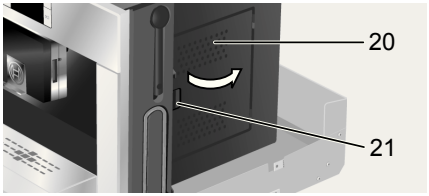
Limpar a unidade de infusão

Adicionalmente ao programa de limpeza automático, a unidade de infusão deve ser retirada regularmente para efeito de limpeza.

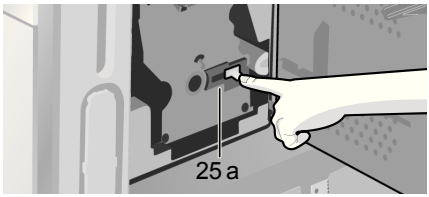
Atenção: Não lavar a unidade de infusão com detergentes nem lavar na máquina de lavar loiça.

1. Extrair o aparelho por completo (ver “Sistema de extracção”).
2. Desligar o aparelho com o botão (3) ⊙ (Lavar e Desligar).
3. Segure no fecho da portinhola (21) e abra a portinhola (20) da unidade de infusão (25):

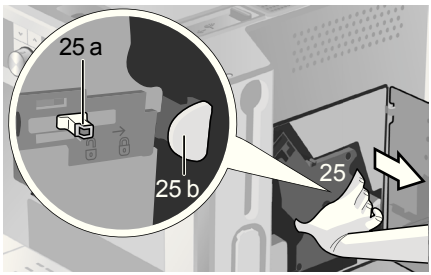
TCC78K751_Heft6.indb 81 28.06.2011 15:21:12



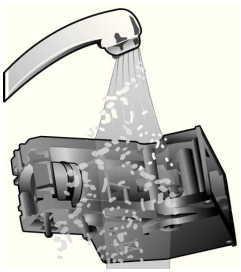
4. Empurrar o fecho vermelho (25 a) da unidade de infusão totalmente para frente:



5. Premir o botão vermelho (25 b) e segurar a unidade de infusão (25) nas pegas e retirar com cuidado:

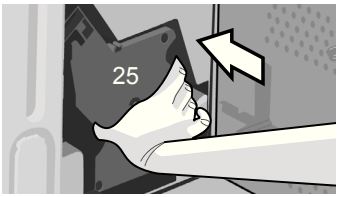


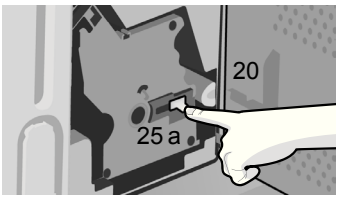
6. Lavar a unidade de infusão (25) abundantemente com água a correr.



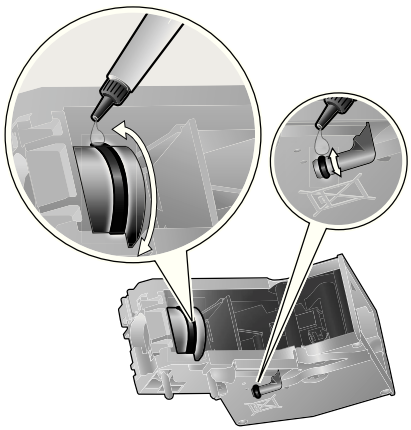
7. Limpar o interior do aparelho com um pano húmido e eliminar todos os resíduos de café.

8. Deixar a unidade de infusão e o interior secar.
9. Encaixar a unidade de infusão (25) até ao engate. Empurrar o fecho vermelho (25 a) totalmente para trás e fechar a portinhola (20).





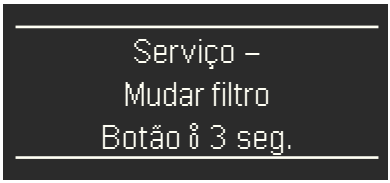
Nota: Após limpeza profunda, todas as juntas da unidade de infusão devem ser regularmente lubrificadas para optimizar a manutenção.
Aplicar à volta de todas as juntas uma fina camada da massa especialmente preparada para o efeito (ref. de encomenda 311368).

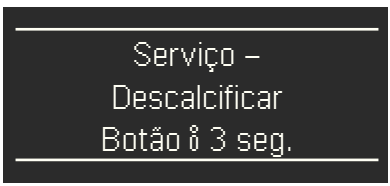


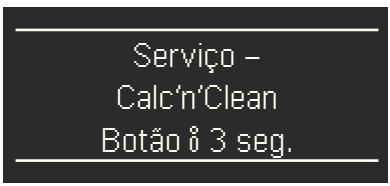
TCC78K751_Heft6.indb 82 28.06.2011 15:21:15

Programas de manutenção

Em função da utilização do aparelho, o display visualiza, em vez da selecção de café, uma das seguintes mensagens:







Neste caso, o filtro de água deve ser substituído imediatamente o aparelho deve ser descalcificado e limpo sem demora, utilizando o respectivo programa de manutenção (conforme descrito a seguir). Doutra forma, o aparelho pode ficar danificado.

Os programas de manutenção também podem ser iniciados manualmente no menu de regulações (ver “Regulações no display”).

Nunca beber os líquidos! Nunca utilizar vinagre, detergentes na base de vinagre, ácido cítrico ou produtos na base de ácido cítrico! Para descalcificar e limpar utilizar apenas pastilhas apropriadas para este fim. Estas pastilhas foram especialmente desenvolvidas para esta máquina de café expresso automática e podem ser adquiridos no comércio e através do Serviço de Assistência (ver “Acessórios”).
Nunca introduzir as pastilhas de descalcificação ou outros produtos de descalcificação na entrada destinada às pastilhas de limpeza!

Importante: Se o depósito de água (14) tiver o filtro colocado, este deve ser retirado antes de se executar o programa de limpeza e só deve ser recolocado após o fim deste programa.

Nunca interromper um programa de manutenção. Em caso de interrupção, por ex. devido à falha de corrente, proceder como se segue:

1. Enxaguar o depósito de água (14) e encher com água limpa até à marca máxima.
2. Actuar o botão ▷□ start/stop (10). O programa de limpeza realiza um ciclo de cerca de 3 minutos.

Programa de limpeza em curso...

O aparelho está de novo operacional.

TCC78K751_Heft6.indb 83 28.06.2011 15:21:15

Descalcificar

Quando o display indicar Serviço – Descalcificar, premir sem soltar o botão ⓘ (9) durante pelo menos três segundos. O display indica:
Programa descalcificação
Começar com ▷□
ou
Para iniciar sem display (ver “Definições do display”) premir sem soltar o botão ⓘ (9) durante pelo menos 3 segundos e seleccionar
Programa descalcificação
Começar com ▷□

Premir o botão ▷□ start/stop (10); o display indica os passos a realizar:

Esvaziar colector de pingos

Esvaziar colector de pingos (22).

Colocar colector de pingos

Colocar colector de pingos.

Na falta do bocal de fazer espuma, o display visualiza a seguinte mensagem:
Colocar bocal de fazer espuma de leite
Colocar o bocal de fazer espuma (12)

Colocar recipiente por baixo da saída de água
Premir ▷□

Colocar um recipiente de 0,5 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (12). Premir o botão ▷□ start/stop (10).

Se o filtro de água estiver activado, o display visualiza a seguinte mensagem:
Retirar filtro de água
Premir ▷□
Retirar o filtro e premir o botão ▷□ start/stop.

Encher 0,5 l de água + descalcificador
Premir ▷□

Encher o depósito de água (14) vazio com 0,5 l de água morna (até à marca **calc**) e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão ▷□ start/stop (10). O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos:
Programa de descalcificação em curso...

Em caso de falta de descalcificador, o display visualiza a mensagem:
Falta descalcificador
Encher descalcificador
Premir ▷□
Encher o depósito de água (14) vazio com 0,5 l de água morna (até à marca **calc**) e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão ▷□ start/stop (10). O programa de descalcificação é retomado.

Lavar e encher depósito de água
Premir ▷□

Lavar o depósito de água e encher com água fresca até à marca “max”. Premir o botão ▷□ start/stop (10); O programa de descalcificação decorre durante aprox. 1 minuto e lava.
Programa de descalcificação em curso...

Esvaziar colector de pingos

Esvaziar colector de pingos.

Colocar colector de pingos

Colocar colector de pingos.

Colocar o filtro se costuma utilizá-lo.
O aparelho está de novo operacional.

TCC78K751_Heft6.indb 84 28.06.2011 15:21:15

Limpar

Quando o display indicar Serviço – Limpar, premir sem soltar o botão ⓘ (9) durante pelo menos três segundos. O display indica:
Programa de limpeza
Começar com ▷□
ou
Para iniciar sem display (ver “Definições do display”) premir sem soltar o botão ⓘ (9) durante pelo menos 3 segundos e seleccionar
Programa de limpeza
Começar com ▷□
Premir o botão ▷□ start/stop (10); o display indica os passos a realizar:
Esvaziar colector de pingos
Esvaziar colector de pingos (22).
Colocar colector de pingos
Colocar colector de pingos.
Programa de limpeza em curso...

Abrir gaveta de café em pó
Extrair o aparelho e abrir a gaveta para café moído (19).
Colocar pastilha de limpeza
fechar gaveta.
Colocar uma pastilha de limpeza na gaveta e fechar a gaveta.
Premir ▷□
Premir o botão ▷□ start/stop (10); o programa de limpeza demora cerca de 7 minutos:
Programa de limpeza em curso...

Esvaziar colector de pingos
Esvaziar colector de pingos.
Colocar colector de pingos
Colocar colector de pingos.
O aparelho está de novo operacional.

Calc‘n‘Clean

Calc‘n‘Clean combina as funções individuais de descalcificação e de limpeza. Se os dois serviços estão para ser feitos em datas próximos, o aparelho recomenda automaticamente este programa de manutenção.
Quando o display indicar Service – Calc‘n‘Clean, premir sem soltar o botão ⓘ (9) durante pelo menos três segundos. O display indica:
Calc‘n‘Clean
Começar com ▷□
ou
Para iniciar sem display (ver “Definições do display”) premir sem soltar o botão ⓘ (9) durante pelo menos 3 segundos e seleccionar
Calc‘n‘Clean
Começar com ▷□
Premir o botão ▷□ start/stop (10); o display indica os passos a realizar:
Esvaziar colector de pingos
Esvaziar colector de pingos (22).
Colocar colector de pingos
Colocar colector de pingos.

Na falta do bocal de fazer espuma, o display visualiza a seguinte mensagem:
Colocar bocal de fazer espuma de leite
Colocar o bocal de fazer espuma (12)

Colocar recipiente por baixo
da saída de água
Premir ▷□
Colocar um recipiente de 1 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (12). Premir o botão ▷□ start/stop (10); O aparelho efectua dois ciclos de lavagem:
Programa de limpeza em curso...

Abrir gaveta de café em pó
Extrair o aparelho e abrir a gaveta para café moído (19).

TCC78K751_Heft6.indb 85 28.06.2011 15:21:15

Colocar pastilha de limpeza
fechar gaveta.
Colocar uma pastilha de limpeza na gaveta e fechar a gaveta.

Se o filtro de água estiver activado, o display visualiza a seguinte mensagem:
Retirar filtro de água
Premir ▷□
Retirar o filtro e premir o botão ▷□ start/stop.

Encher 0,5 l de água + descalcificador
Premir ▷□
Encher o depósito de água (14) vazio com 0,5 l de água morna (até à marca "calc") e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão ▷□ start/stop (10). O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos:
Programa de descalcificação em curso...

Em caso de falta de descalcificador, o display visualiza a mensagem:

Falta descalcificador
Encher descalcificador
Premir ▷□
Encher o depósito de água (14) vazio com 0,5 l de água morna (até à marca "calc") e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão ▷□ start/stop (10). O programa de descalcificação é retomado.

Lavar e encher depósito de água
Premir ▷□
Lavar o depósito de água e encher com água fresca até à marca "max". Premir o botão ▷□ start/stop (10). O programa de descalcificação demora aprox. 1 minuto:
Programa de descalcificação em curso...
O programa de manutenção demora aprox. 7 minutos e lava o aparelho:
Programa de limpeza em curso...

Esvaziar colector de pingos
Esvaziar colector de pingos.
Colocar colector de pingos
Colocar colector de pingos.
Colocar o filtro se costuma utilizá-lo. O aparelho está de novo operacional.

Acessórios, armazenagem, eliminação, garantia

Acessórios

Os seguintes acessórios podem ser adquiridos no comércio ou através do Serviço de Assistência:

Acessório	Ref. de encomenda	
	Comércio	Assistência
Pastilhas de limpeza	TCZ6001	310575
Pastilhas de descalcificação	TCZ6002	310967
Filtro de água	TCZ7003	467873
Massa (bisnaga)	–	311368

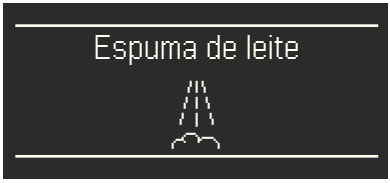
TCC78K751_Heft6.indb 86 28.06.2011 15:21:15

Armazenagem

Para prevenir danos provocados por temperaturas baixas durante o transporte e armazenagem, o aparelho deve ser previamente e completamente esvaziado.

O aparelho deve estar operacional e o depósito de água (14) deve estar cheio.

1. Colocar um recipiente grande e estreito por baixo do bocal de fazer espuma de leite (12).
2. Seleccionar a opção Espuma de leite no display. Premir o botão ▷□ start/stop (10) e deixar sair vapor durante aprox. 15 segundos.



3. Desligar o aparelho com o interruptor de rede **O/I** (2).
4. Esvaziar o depósito de água (14) e o colector de pingos (22).

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.
Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.
Salvo alterações técnicas.

TCC78K751_Heft6.indb 87 28.06.2011 15:21:15

Dados técnicos

Ligação eléctrica (tensão/frequência)	220-240 V / 50-60 Hz
Potência do elemento de aquecimento	1700 W
Pressão estática máxima da bomba	19 bar
Capacidade máxima do depósito de água (sem filtro)	2,5 l
Capacidade máxima do depósito do café em grão	1000 g
Comprimento do cabo	150 cm
Dimensões (A x L x P)	454 x 594 x 535 mm
Peso, tara	25,9 kg
Tipo do mecanismo de moagem	Cerâmico

TCC78K751_Heft6.indb 88 28.06.2011 15:21:15

Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Mensagem de display Encher o depósito de café em grão Embora o depósito esteja cheio ou o moinho não mói.	Os grãos de café não passam para o moinho (grãos oleosos demais).	Mudar a marca de café. Esvaziar do depósito e limpar com pano seco.
Não é possível tirar água para chá.	O bocal de fazer leite em espuma ou entrada estão entupidos.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma ou entrada.
Pouca espuma ou espuma muito líquida. O bocal de fazer espuma de leite não aspira o leite.	O bocal de fazer leite em espuma ou a entrada estão entupidos.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma ou entrada.
	A máquina está fortemente calcificada.	Descalcificar a máquina.
	Leite inadequado.	Utilizar leite frio de 1,5 % de gordura.
	O bocal de fazer leite em espuma (12) não está correctamente montado.	Humedecer as peças do bocal de fazer espuma e uni-las sob pressão.
O café só sai aos pingos ou não sai de todo.	Grau de moagem fino demais. Café moído fino demais.	Regular um grau de moagem mais grosso. Utilizar café moído mais grosso.
	O aparelho está muito calcificado.	Descalcificar o aparelho.
Café sem “crema” (camada de espuma).	Tipo de café inadequado.	Utilizar um tipo de café com uma maior percentagem de grãos Robusta.
	Os grãos não estão frescos.	Utilizar grãos de café frescos.
	O grau de moagem não é adequado ao grão de café utilizado.	Regular o grau de moagem para mais fino.
Café “ácido” demais.	Grau de moagem grosso demais. Café moído grosso demais.	Regular o grau de moagem para mais fino ou utilizar café moído mais fino.
	Tipo de café inadequado.	Utilizar grão mais torrado.
Café “amargo” demais.	Grau de moagem fino demais. Café moído fino demais.	Regular um grau de moagem mais grosso ou utilizar café moído mais grosso.
	Tipo de café inadequado.	Mudar a marca de café.

TCC78K751_Heft6.indb 89 28.06.2011 15:21:15

Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Mensagem de display Avaria Contactar hotline	O aparelho tem uma avaria.	Contactar a hotline (ver capa posterior).
O filtro de água no depósito de água está solto.	O filtro de água não está correctamente colocado.	Empurrar o filtro de água com firmeza para dentro da ligação ao depósito.
As borras estão soltas e muito húmidas.	O grau de moagem é fino ou grosso demais ou utilizou café em pó a menos.	Alterar o grau de moagem para mais fino ou mais grosso ou utilizar 2 colheres-medida de café.
Mensagem de display Limpar unidade de infusão	Unidade de infusão suja.	Limpar unidade de infusão.
	Excesso de café em pó na unidade de infusão.	Limpar a unidade de infusão (Nunca utilizar mais do que 2 colheres-medida de café em pó).
	O mecanismo da unidade de infusão está emperrado.	Tirar a unidade de infusão e aplicar a massa especialmente preparada para o efeito (ref. de encomenda 311368). Ver capítulo “Manutenção e limpeza diária“.
A qualidade de café ou de espuma de leite varia muito.	O aparelho precisa de ser descalcificada.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções utilizando duas pastilhas.
Há pingos no interior do aparelho quando o colector de pingos está retirado.	O colector de pingos foi retirado cedo demais.	Retirar o colector de pingos alguns segundos após a preparação da última bebida.

Se não conseguir resolver o problema, não tente encontrar o erro, desmontar o aparelho ou repará-lo, Contacte a Linha de Apoio ao Cliente (ver capa posterior).

TCC78K751_Heft6.indb 90 28.06.2011 15:21:16

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.:088 424 4010
Fax:088 424 4845
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.:088 424 4010
Fax:088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.:22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@
bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112, Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 6147 110
Fax: 011 6139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

06/11

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München
Germany
www.bosch-home.com

TCC78K751

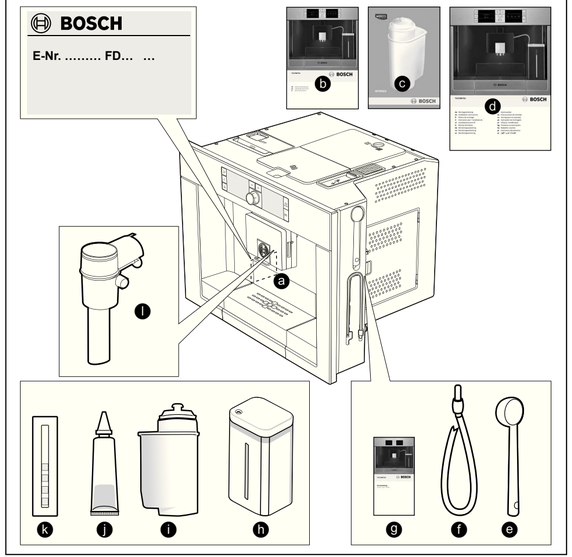
BOSCH

fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço

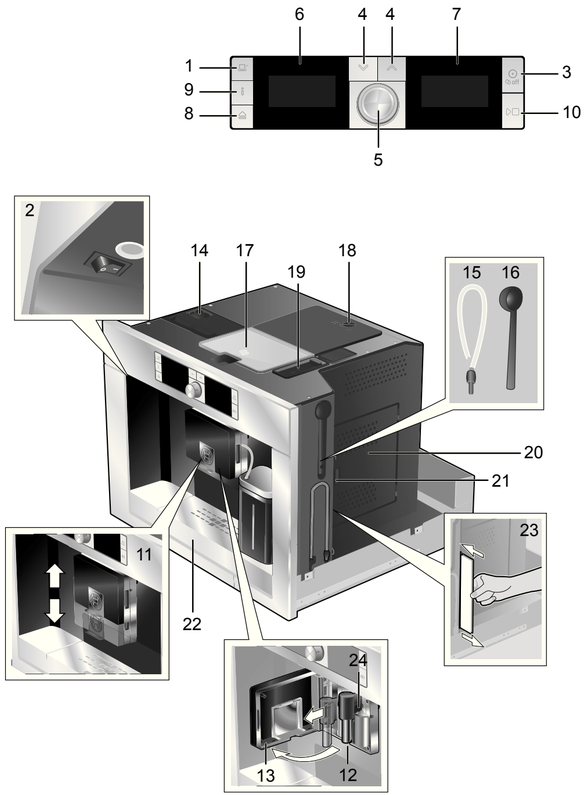
9000683551 – 07/11

fi Suomi 3
es Español 32
pt Português 61

Pakkauksen sisältö (katso sivu 6)
Incluido en el embalaje (véase la página 35)
Incluído na entrega (ver página 64)



TCC78K751_Heft6_Umschlag.indd 1
28.06.2011 15:15:23



Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

03/10

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für
kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für Kaffeevollautomaten und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina Bosna i Hercegovina,
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
жк.Овча купел 1
бул.Президент Линкълн
бл. 431-партер
1359 София
тел.: 087 982 6388
mobil: 087 814 5091
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, بحرين
Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br
www.boscheletrodomesticos.com.br

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería puede ponerse en contacto con nosotros, su aparato será trasladado a nuestro taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

06/11

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0.34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 8928979*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.cu.uk

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

06/11

TCC78K751_Heft6_Umschlag.indd 2
28.06.2011 15:15:24